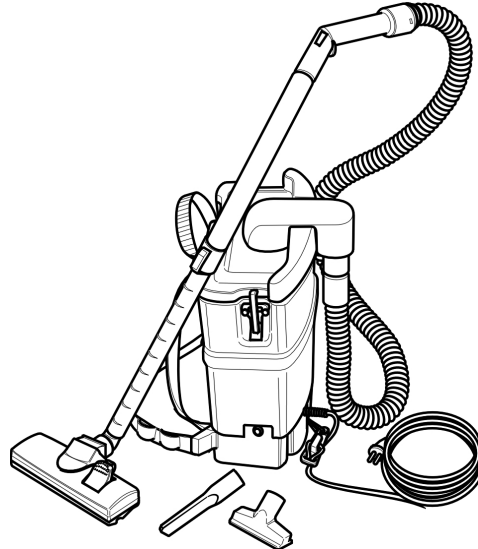
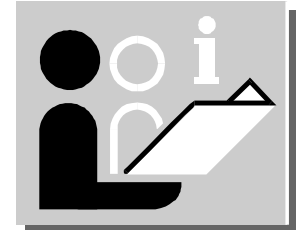


BV 111



www.kaercher.com



5.960-117 A2009946 10/05

www.motralec.com / service-commercial@motralec.com / 01.39.97.65.10



Inhaltsverzeichnis	DE	Seite
Inbetriebnahme		6
Betriebsanleitung		7
Kärcher-Niederlassungen		77
Technische Daten / Ersatzteilliste		78/79

Vor erster Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise Nr. 5.957-249 unbedingt lesen! Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet, z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften.

Lists of contents	EN	Page
Commissioning		6
Operating Instructions		10
Kärcher branches		77
Technical Data / Spare Parts List		78/79

Prior to initial startup, operating manual and safety instructions no. 5.957-249 must be consulted! This machine is suitable for industrial use, for instance in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and on hire.

Tables des matières	FR	Page
Mise en service		6
Notice d'instructions		13
Filiales Kärcher		77
Caractéristiques techniques / Liste des pièces de rechange		78/79

Avant la première mise en service, lire absolument le mode d'emploi et les 5.957-249 remarques de sécurité! Cet appareil est adapté à l'usage professionnel, p. ex. dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les magasins, les bureaux et les locations.

Indici	IT	Pagina
Messa in funzione		6
Istruzioni per l'uso		16
Filiali Kärcher		77
Dati tecnici / Elenco pezzi di ricambio		78/79

Prima della prima messa in funzione leggere assolutamente le istruzioni per l'uso e le avvertenze per la sicurezza n. 5.957-249! Questo apparecchio è adatto per settori commerciali, per es. hotel, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e noleggi.

Inhoudsopgave	NL	Pagina
Inbedrijfstelling		6
Gebruiksaanwijzing		19
Kärcher – filialen		77
Technische gegevens / Reserveonderdelenlijst		78/79

Vóór de eerste ingebruikneming de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsinstructies nr.: 5.957-249 beslist lezen! Dit apparaat is geschikt voor professioneel gebruik, bijv. in hotels, scholen, ziekenhuizen, winkels, kantoren en verhuurbedrijven.

Índices	ES	Paginación
Puesta en servicio		6
Instrucciones de servicio		22
Filiales de Kärcher		77
Datos técnicos / Lista de piezas de requesto		78/79

Las instrucciones de servicio y las indicaciones de seguridad núm. 5.957-249 se deben leer imprescindiblemente antes de la primera puesta en servicio! Este aparato es apropiado para el uso a escala industrial, p. ej. en hoteles, centros escolares, hospitales, fábricas, tiendas comerciales, oficinas y empresas dedicadas al alquiler.



Índices	PT	Página
Colocação em funcionamento		6
Manual de instruções		25
Filiais da Kärcher		77
Dados técnicos / Lista de peças sobresselentes		78/79

Antes da primeira colocação em funcionamento, ler atentamente o manual de instruções e as indicações de segurança nº5.957-249! Este aparelho destina-se ao uso industrial, nomeadamente em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e empresas de aluguer.

Πίνακες περιεχομένων	EL	σελίδα
Θέση σε λειτουργία		6
Οδηγίες λειτουργίας		28
Αντιπροσωπείες Kärcher		77
Τεχνικά χαρακτηριστικά/Ανταλλακτικά		78/79

Πριν από την πρώτη θέση λειτουργίας διαβάστε οπωσδήποτε τις Οδηγίες χρήσης και Υποδείξεις ασφάλειας, αρ. 5.957-249! Αυτή η συσκευή είναι κατάλληλη για την επαγγελματική χρήση, π.χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και εταιρείες δανεισμού συσκευών.

Indholdfortegnelser	DA	Side
Idrifttagning		6
Driftsvejledning		31
Kärcher agenturer		77
Tekniske data / Reservdeliste		78/79

Inden første idrifttagning skal driftsvejledningen og sikkerhedshenvisningerne nr. 5.957-249 læses! Dette apparat er beregnet til erhvervmæssig brug, f.eks. i hoteller, skoler, sygehuse, fabrikker, forretninger, kontorer og udlejningsforretninger.

Innholdsfortegnelser	NO	Side
Igangsetting		6
Bruksanvisning		34
Kärcher filialer		77
Tekniske data / Reservdeliste		78/79

Før første gangs bruk må bruksanvisning og sikkerhetsanvisning nr. 5.957-249 ubetinget leses! Denne maskinen er egnet til bruk i næringslivet, f.eks. i hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer og utleiebutikker.

Innehållsförteckningar	SV	Sid
Idrifttagning		6
Driftinstruktion		37
Kärcher filialer		77
Tekniska data / Reservdelista		78/79

Läs noga instruktionsboken och säkerhetsanvisningarna nr.: 5.957-249 innan aggregatet tas i bruk! Denna apparat är lämplig för användning inom näringslivet, t.ex. hotell, skolor, sjukhus, fabriker, butiker, kontor och uthyrningsaffärer.

Sisällysluettelo	FI	Sivu
Käyttöohje		6
Käyttöohje		40
Kärcher-toimipisteet		77
Tekniset tiedot / Varaosalista		78/79

Ennen ensimmäistä käyttöönottoa on käyttöohje ja turvallisuusohjeet numero. 5.957-249 ehdottomasti luettava! Tämä laite soveltuu ammattimaiseen käyttöön esim. hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, myymälätiloissa, toimistoissa ja vuokrausliikkeissä.



Tartalomjegyzék	HU	Oldal
Üzembevétele		6
Üzemeltetési utasítás		43
Kärcher telephelyek		77
Műszaki adatok / Cserealkatrészlista		78/79

Az első üzembevétele előtt Üzemeltetési utasítást és a számú biztonsági utalást. 5.957-249 feltétlenül elolvasni! E készülék ipari célra készült, például szállodákban, iskolákban, kórházakban, gyárakban, raktárakban, irodákban és üzletekben használható.

Obsah	CS	Strana
Uvedení do provozu		6
Návod k obsluze		46
Zastoupení Kärcher		77
Technické údaje / Seznam náhradních dílů		78/79

Před prvním uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte návod k obsluze. a bezpečnostní upozornění č. 5.957-249! Tento přístroj je vhodný pro komerční použití, např. v hotelech, školách, nemocnicích, továrnách, obchodech, kancelářích a půjčovnách.

Kazalo	SL	Stran
Zagon		6
Navodila za obratovanje		49
Kärcher-poslovalnice		77
Tehnični podatki / Seznam nadomestnih delov		78/79

Pred prvim zagonom je potrebno prebrati navodila za obratovanje in varnostne napotke št. 5.957-249! Ta naprava je primerna za gospodarsko rabo, npr. v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah, pisarnah in najemnih prostorih.

Spis treści	PL	Strona
Uruchomienie		6
Instrukcja obsługi		52
Filie firmy Kärcher		77
Dane techniczne / Lista części zamiennych		78/79

Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie przeczytać. Instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa nr 5.957-249! Do zasysania substancji płynnych urządzenie to przeznaczone jest do użytku przemysłowego, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i wywozycalniach.

Cuprins	RO	Pagina
Luare în exploatare		6
Instrucțiuni de folosire		55
Sucursale Kärcher		77
Date tehnice / Listă de piese de schimb		78/79

Înainte de prima luare în exploatare, instrucțiunile de folosire și indicațiile de siguranță nr. 5.957-249 trebuie citite neapărat! Acest aparat este adecvat folosirii profesionale, de ex. în hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine, birouri și spații comerciale închiriate.

İçindekiler	TR	Sayfa
Servise koyma		6
Kullanma Kılavuzu		58
Kärcher Şubeleri		77
Teknik özellikler / Yedek parça listesi		78/79

Cihazı ilk kez çalıştırmadan önce kullanım kılavuzu güvenliğini bilgilerini No. 5.957-249 mutlaka okuyun! Bu cihaz ticari kullanım için uygundur; örn. otellerde, okullarda, hastanelerde, fabrikalarda, dükkanlarda, satış merkezlerinde, bürolarda ve kiralama işletmelerinde kullanılabilir.

Cihazın kullanım ömrü 10 yıldır.



Содержание	RU	Страница
Ввод в эксплуатацию		6
Руководство по эксплуатации		61
Филиалы фирмы Kärcher		77
Технические характеристики / Запасные части		78/79

Перед первым пуском руководство по эксплуатации и указания по безопасности № 5.957-249 следует обязательно прочитать! Этот прибор предназначен для промышленного применения, например, в гостиницах, школах, больницах, фабриках, магазинах, бюро, арендных помещениях.

Zoznam	SK	Strana
Uvedenie do prevádzky		6
Návod k prevádzke		65
Zastúpenie Kärcher		77
Technické údaje / Zoznam náhradných dielov		78/79

Pred prvým zapojením do prevádzky je bezpodmienečne nutné prečítať si Návod k prevádzke a Bezpečnostné pokyny č. 5.957-249. Tento prístroj je určený na použitie v nebytových priestoroch, napr. v hoteloch, školách, nemocniciach, továrňach, obchodoch, kanceláriách a je možné ho za týmto účelom prenajímať.

Sadržaj	HR	Stranica
Puštanje u rad		6
Upute za upotrebu		68
Kärcher-podružnice		77
Tehnički podaci / Popis rezervnih dijelova		78/79

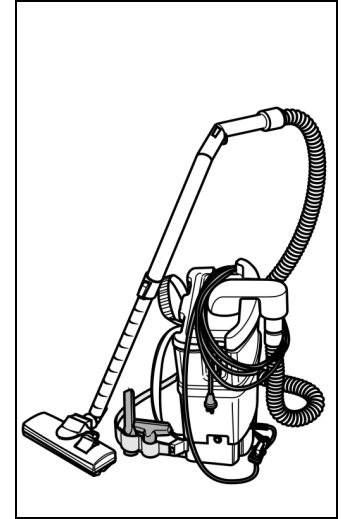
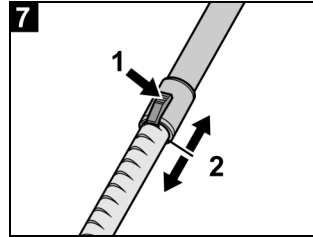
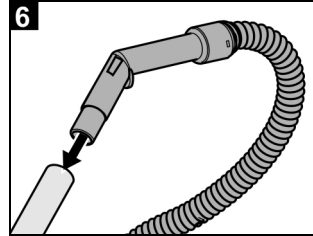
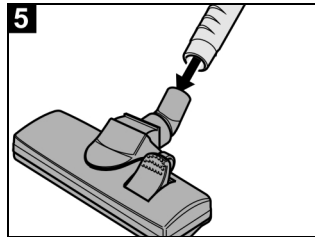
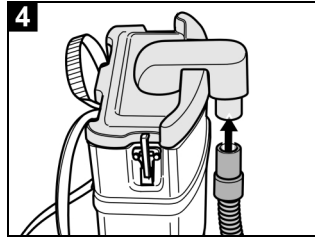
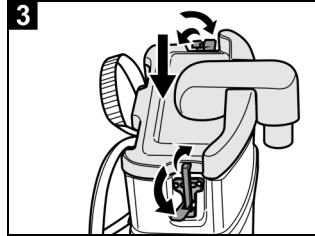
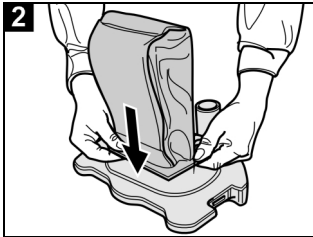
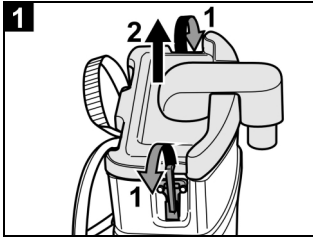
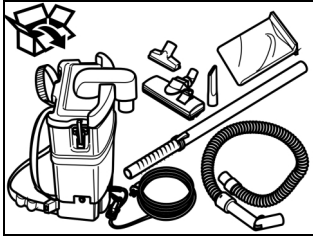
Prije prvog puštanja u rad obavezno pročitati Upute za upotrebu i sigurnost pri radu br. 5.957-249! Ovaj uređaj je namijenjen za upotrebu u gospodarstvu, npr. u hotelima, školama, bolnicama, tvornicama, trgovinama, uredima i poslovnima iznajmljivanja.

Sadržaj	SR	Strana
Puštanje u pogon		6
Uputstvo za rukovanje		71
Kärcher-predstavništva		77
Tehnički podaci / Spisak rezervnih delova		78/79

Pre prvog puštanja u pogon obavezno pročitati uputstvo za rukovanje i sigurnosne napomene br. 5.957-249! Ovaj uređaj je prikladan za službenu upotrebu, na primer u hotelima, školama, bolnicama, fabrikama, prodavnicama, kancelarijama i iznajmljenim radnjama.

Съдържание	BG	Страница
Пускане в експлоатация		6
Упътване за работа		74
Kärcher-Филиал		77
Технически данни / Списък на резервни части		78/79

Преди първото пускане в експлоатация прочетете непременно Упътването за работа и указание за безопасност № 5.957-249! Този уред е подходящ за промишлена употреба, напр. в хотели, училища, болници, предприятия, магазини, офиси и дейности с даване под наем.



Wichtige Hinweise



Sehr geehrter Kunde,

Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Betriebsanleitung und handeln Sie danach. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Bei Transportschäden sofort Händler informieren.

Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.

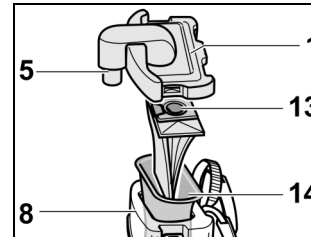
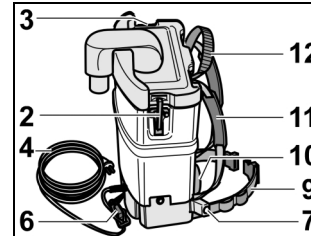


Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieser Staubsauger ist ein Reinigungsgerät zur gewerblichen Verwendung.
- Das Gerät ist zur Trockenreinigung von textilen Boden- und Wandbelägen im Wohn-, Geschäfts- und Gewerbebereich unter Berücksichtigung dieser Gebrauchsanweisung bestimmt.

Gerätebeschreibung



- 1 Filterabdeckung
- 2 Verschlussklammer
- 3 Kabelhaltevorrichtung
- 4 Netzkabel
- 5 Saugstutzen (außen)
- 6 Kabelknickschutz
- 7 Ein/Aus-Schalter
- 8 Gehäuse

- 9 Bauchgurt mit Sonderzubehörhalterung und Lasche mit Klettverschluss (Halter -Putztuch- während des Betriebs)
- 10 Rückenpolster
- 11 Traggurte
- 12 Tragschlaufe
- 13 Papierfiltertüte
- 14 Stofffiltereinsatz

Betrieb

Alle in der Betriebsanleitung nachfolgend beschriebenen Positionsnummern sind in der Geräteabbildung aufgeführt.

Vor Inbetriebnahme

- Kontrolle, ob Papierfiltertüte (13) und Stofffiltereinsatz (14) im Sauger eingesetzt sind.

Inbetriebnahme

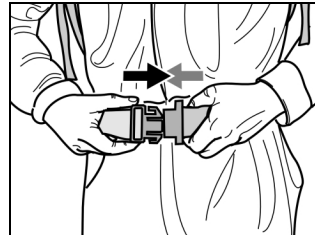
- Gerät auf den Rücken setzen.



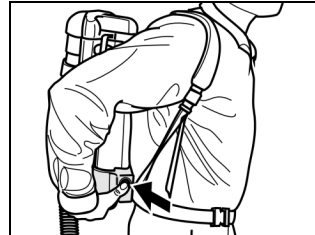
- Lage des Gerätes auf dem Rücken einstellen.



- Durch Ziehen (gemäß Abbildung) an den Enden der Traggurte (11) auf den Körper anpassen.



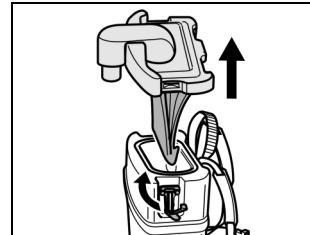
- Verschluss einrasten und Bauchgurt (9) einstellen (gemäß Abbildung).



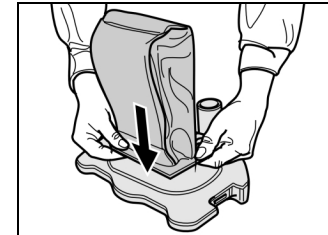
- Kabel ans Netz anschließen.
- Sauger durch Betätigen des Ein/Aus-Schalters (7) einschalten.

Pflege und Wartung

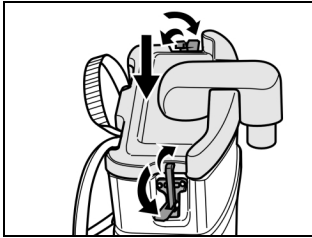
Papierfiltertüte wechseln



- Beide Verschlussklammern (2) nach oben drücken.
- Filterabdeckung (1) öffnen.
- Papierfiltertüte (13) abnehmen.



- Neue Papierfiltertüte (13) mit Gummiflansch über den Saugstutzen (innen) ziehen.
- Filterabdeckung schließen.



- Beide Verschlussklammern (2) gleichzeitig nach unten drücken.

Stofffiltereinsatz reinigen

- Stofffiltereinsatz (14) bei Bedarf reinigen.



Achtung!

Stofffiltereinsatz (14) *nie* nass einsetzen.

Nach Gebrauch

- Gerät, Zubehör und Kabel nach Gebrauch mit einem feuchten Tuch reinigen.

Bei Nachlassen der Saugleistung sofort Motor abstellen.

Empfohlene Maßnahmen, siehe Störungen

Instandsetzungen dürfen nur durch zugelassene Kundendienststellen oder durch Fachkräfte durchgeführt werden.

Störungshinweise

Tritt eine Störung (zum Beispiel Bruch der Filtertüte) auf, muss das Gerät sofort abgeschaltet werden. Vor erneuter Inbetriebnahme muss die Störung beseitigt werden.

Können Störungen durch diese Hinweise nicht behoben werden, wenden Sie sich an unsere Kundendienststellen!

Gerät schaltet während des Betriebes ab

- Motor-Thermoprotektor hat angesprochen
- Papierfiltertüte wechseln
- Alle Teile auf Verstopfungen kontrollieren

Wiedereinschaltung nach Abkühlen der Motorturbine ca. 30-40 min.

Staubaustritt beim Saugen

- Papierfiltertüte defekt
- Defekte Papierfiltertüte wechseln
- Papierfiltertüte eventuell falsch eingelegt
- Keine Papierfiltertüte eingesetzt
- Sitz der Papierfiltertüte kontrollieren

Saugkraft lässt nach

- Papierfiltertüte voll
- Papierfiltertüte wechseln
- Stofffiltereinsatz verschmutzt
- Stofffiltereinsatz reinigen

Keine oder ungenügende Saugleistung

- Düse, Saugrohr, Schlauch verstopft
- Verstopfung beseitigen
- Papierfiltertüte voll
- Papierfiltertüte wechseln

Motor läuft nicht

- keine elektrische Spannung
- Sicherung, Kabel und Stecker kontrollieren

Important



Dear Customer,

Please read and comply with these instructions prior to the initial operation of your appliance. Retain these operating instructions for future reference or for subsequent possessors.

Inform your dealer immediately of shipping damage.

Environmental protection



The packaging materials are recyclable. Please do not throw the packaging in with household rubbish but take it to a recycling centre.

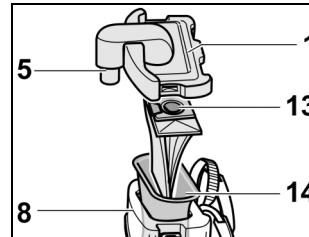
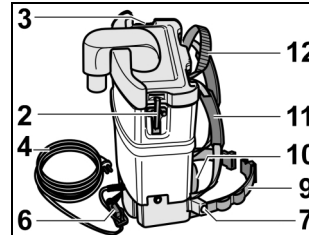


Scrapped units consist of valuable recyclable materials that should be taken to a recycling centre. Batteries, oil and similar products must not be allowed to contaminate the environment. Therefore, please dispose of scrapped units via appropriate disposal systems.

Intended use

- This vacuum cleaner is a cleaning unit for industrial applications.
- The unit is meant for dry cleaning of textile floor and wall coverings in domestic, business and industrial quarters in accordance with these instructions for use.

Unit description



- 1 Filter cover
- 2 Sealing clip
- 3 Wire clip device
- 4 Mains cable
- 5 Suction connection piece (exterior)
- 6 Cable pinch protection
- 7 ON/OFF switch
- 8 Housing

- 9 Waistband with optional accessories' support and tab with a velcro strip (holder -cloth- during vacuuming)
- 10 Back padding
- 11 Shoulder straps
- 12 Wrist strap
- 13 Paper filter bag
- 14 Fabric filter cartridge

Operation

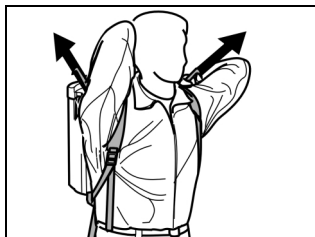
All of the item numbers described below in the operating instructions are referenced in the illustration of the unit.

Prior to initial operation

- Check to ensure paper filter bag (13) and fabric filter cartridge (14) are inserted in vacuum cleaner.

Commissioning

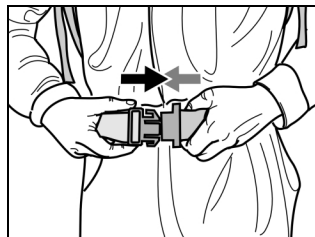
- Place the unit on your back.



- Adapt the position of the unit on your back.



- Adapt it to your body by pulling (as illustrated) at the ends of the shoulder straps (11).



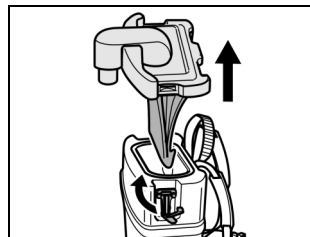
- Engage latch and adjust waist belt (9) (as illustrated).



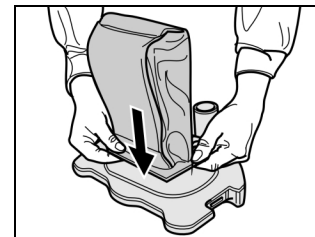
- Connect power cord to mains.
- Switch vacuum cleaning on at the ON/OFF switch (7).

Care and maintenance

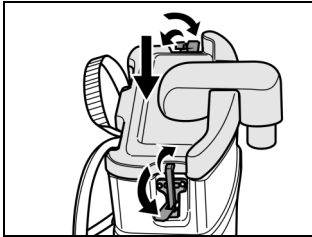
Change the paper filter bag



- Press both locking clips (2) upwards.
- Open filter cover (1).
- Lift off paper filter bag (13).



- Pull new paper filter bag (13) with rubber flange over the suction connection piece (inner).
- Close filter cover.



- Press both locking clips (2) simultaneously downwards.

Cleaning fabric filter cartridge

- Clean fabric filter cartridge (14) as required.



Warning!

Never insert a wet fabric filter cartridge (14).

After use

- After use wipe unit, accessories and power cord with a damp cloth.

Stop the motor immediately suction performance decreases.

See Malfunctions for recommended actions

Repair work may be performed only by authorised service departments or authorised service personnel.

Fault instructions

The unit must be switched off immediately a problem occurs (for example, rupture of the filter bag). The fault must be remedied before restarting.

Please consult our service departments if problems cannot be remedied by following these recommendations!

Unit switches itself off during use

- Motor thermal protector has responded
 - Change the paper filter bag
 - Check all parts for clogging
- Restart after motor turbine has cooled down for approx. 30-40 min.

Dust ejects when sucking

- Paper filter bag faulty
- Replace faulty paper filter bag
- Paper filter bag possibly incorrectly inserted
- No paper filter bag inserted
- Check fit of paper filter bag

The suction power decreases

- Paper filter bag full
- Change the paper filter bag
- Fabric filter cartridge dirty
- Cleaning fabric filter cartridge

No or insufficient suction performance

- Nozzle, suction tube, hose clogged
- Clear clogging
- Paper filter bag full
- Change the paper filter bag

Motor does not run

- has no electric power
- Check fuse, cable and plug

Indications importantes



Cher client,

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et respectez les conseils y figurant. Conservez ce mode d'emploi pour une utilisation ultérieure ou un éventuel repreneur de votre matériel.

Informez immédiatement le distributeur en cas de dommages pendant le transport.

Protection de l'environnement



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Veuillez ne pas jeter les emballages avec les ordures ménagères mais au contraire les remettre à un service de recyclage.



Les anciens appareils contiennent des matériaux recyclables de valeur devant être confiés à un service de recyclage. Les batteries, l'huile et les produits semblables ne doivent pas se retrouver dans l'environnement. Par conséquent, veuillez éliminer les anciens appareils via des systèmes de collecte adaptés.

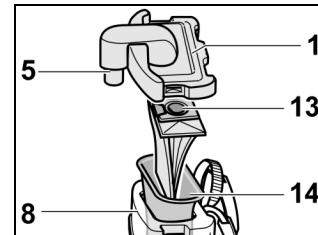
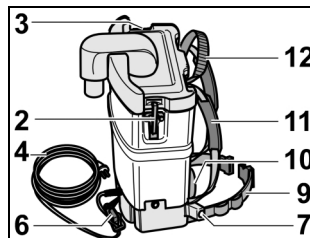
Elimination des appareils arrivés en fin de vie

Vous obtiendrez des informations sur l'élimination compatible avec l'environnement auprès de votre revendeur spécialisé Kärcher.

Utilisation conforme à l'affectation

- Cet aspirateur est un appareil de nettoyage d'utilisation industrielle.
- L'appareil est destiné au nettoyage à sec des revêtements de sol et muraux en matière textile dans les logements, les magasins et l'industrie en respectant cette notice d'utilisation.

Description de l'appareil



- 1 Couvercle de filtre
- 2 Agrafe de fermeture
- 3 Dispositif de maintien de câble
- 4 Câble de réseau
- 5 Tuyau d'aspiration (extérieur)
- 6 Protection de câble
- 7 Commutateur marche/arrêt
- 8 Corps
- 9 Ceinture abdominale avec support d'accessoires et languette avec fermeture velcro (support chiffon de nettoyage pendant l'utilisation)
- 10 Rembourrage dorsal
- 11 Bretelles
- 12 Dragonne
- 13 Filtre papier
- 14 Cartouche de filtre à toile

Fonctionnement

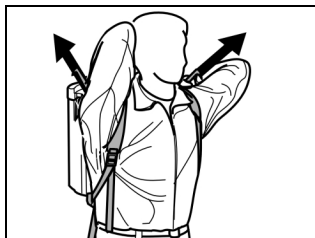
Tous les numéros de référence décrits dans la suite du mode d'emploi sont repris sur l'illustration de l'appareil.

Avant la mise en service

- Contrôle de la présence du filtre papier (13) et de la cartouche de filtre à toile (14) dans l'aspirateur.

Mise en service

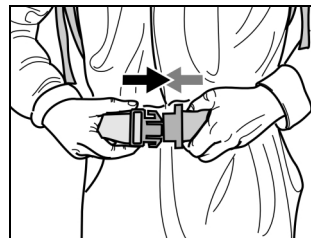
- Mettre l'appareil sur le dos.



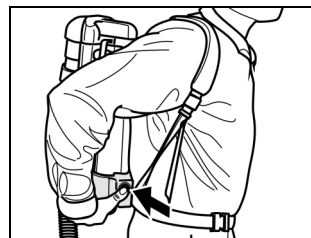
- Régler la position de l'appareil sur le dos.



- Adapter au corps en tirant (suivant l'illustration) aux extrémités des bretelles (11).



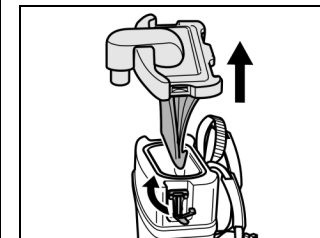
- Enclencher la fermeture et régler la ceinture abdominale (9) (suivant la Fig.).



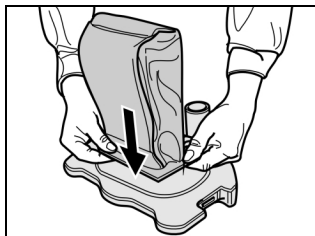
- Raccorder le câble au réseau.
- Mettre l'aspirateur en marche en actionnant le commutateur marche/arrêt (7).

Entretien et maintenance

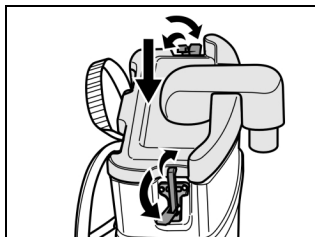
Remplacer le filtre en papier



- Appuyer vers le haut les deux agrafes de fermeture (2).
- Ouverture du couvercle de filtre (1).
- Retirer le filtre papier (13).



- Enfiler un nouveau filtre papier (13) avec flasque caoutchouc sur le tuyau d'aspiration (intérieur).
- Fermer le couvercle de filtre.



- Appuyer simultanément vers le bas sur les agrafes de fermeture (2).

Nettoyage de la cartouche de filtre à toile

- Nettoyage de la cartouche de filtre à toile (14) si nécessaire.



Attention!

Ne jamais utiliser la cartouche de filtre à toile (14) humide.

Après utilisation

- Après utilisation, nettoyer les accessoires et le câble avec un chiffon humide.

Lorsque l'aspiration faiblit arrêter immédiatement le moteur.

Actions recommandées, voir pannes

Les réparations ne doivent être effectuées que par des SAV autorisés ou par un personnel spécialisé.

Remarques relatives aux dérangements

En cas de panne (p. ex. rupture du filtre papier), l'appareil doit être arrêté immédiatement.

Le défaut doit être éliminé avant remise en service.

S'il est impossible de remédier à des pannes avec ces conseils, veuillez contacter nos services après-vente!

L'appareil s'arrête en cours d'utilisation

- Le protecteur thermique a été activé
 - Remplacer le filtre en papier
 - Contrôler toutes les pièces pour voir si elles sont obstruées
- Remise en service après refroidissement de la turbine du moteur, env. 30-40 min.

Sortie de poussières lors de l'aspiration

- Filtre papier défectueux
- Remplacement du filtre papier défectueux
- Filtre papier éventuellement mal placé
- Aucun filtre papier utilisé
- Contrôler le positionnement du filtre papier

La force d'aspiration diminue

- Filtre papier plein
- Remplacer le filtre en papier
- Cartouche de filtre à toile encrassée
- Nettoyage de la cartouche de filtre à toile

Aspiration faible ou insuffisante

- Buse, tuyau d'aspiration, flexible bouchés
- Débouchage
- Filtre papier plein
- Remplacer le filtre en papier

Le moteur ne fonctionne pas

- aucune tension électrique
- Contrôler le fusible, le câble et le connecteur

Avvertenze importanti



Gentile cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere e seguire queste istruzioni per l'uso. Conservare le presenti istruzioni per l'uso per consultarle in un secondo tempo o per darle a successivi proprietari.

In caso di danni di trasporto, informare immediatamente il venditore.

Protezione dell'ambiente



I materiali dell'imballaggio sono riciclabili. Non smaltire l'imballaggio con i rifiuti domestici, ma conferirlo al riciclaggio.

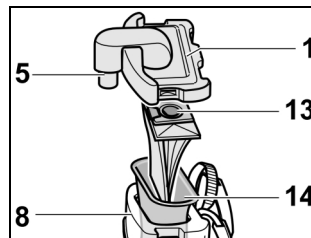
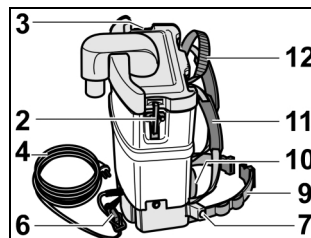


Gli apparecchi usati contengono materiali riciclabili preziosi, che dovrebbero pertanto essere conferiti al riciclaggio per assicurare il loro riutilizzo. Batterie, olio e sostanze simili non devono essere dispersi nell'ambiente. Smaltire pertanto gli apparecchi usati attraverso idonei centri di raccolta.

Uso previsto

- Quest'aspirapolvere è un apparecchio di pulizia per l'uso industriale.
- L'apparecchio è destinato per la pulizia a secco di rivestimenti in tessuto di pavimenti e pareti in ambienti abitativi, commerciali ed industriali, nel rispetto delle istruzioni per l'uso..

Descrizione dell'apparecchio



- 1 Copertura filtro
- 2 Morsetto di chiusura
- 3 Dispositivo di fissaggio cavo
- 4 Cavo di alimentazione
- 5 Tronchetto di aspirazione (esterno)
- 6 Protezione contro la piegatura del cavo

- 7 Interruttore di inserimento/disinserimento
- 8 Alloggiamento
- 9 Cinghia addominale con supporto per accessori speciali e laccio con chiusura a strappo (supporto –panno per pulizia durante il funzionamento)
- 10 Imbottitura per la schiena
- 11 Cinghie di supporto
- 12 Cappio di supporto
- 13 Sacchetto filtrante di carta
- 14 Insetto filtrante in tessuto

Funzionamento

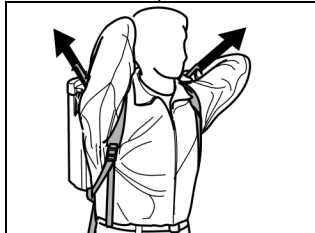
Tutti i numeri di posizione descritti in seguito nelle istruzioni per l'uso sono riportati nell'illustrazione dell'apparecchio.

Prima della messa in funzione

- Controllare se il sacchetto filtrante di carta (13) e l'insetto filtrante in tessuto (14) sono inseriti nell'aspiratore.

Messa in funzione

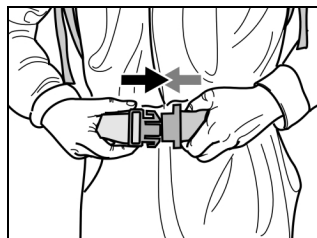
- Mettere il dispositivo sul dorso.



- Regolare la posizione del dispositivo nella parte posteriore.



- Adattare al corpo tirando (secondo la figura) le estremità delle cinghie portanti (11).



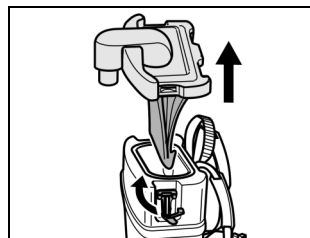
- Far incastrare la chiusura e regolare la cinghia addominale (9) (come indicato nella figura).



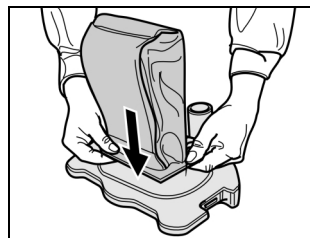
- Collegare il cavo alla rete.
- Inserire l'aspiratore azionando l'interruttore di inserimento/disinserimento (7).

Cura e manutenzione

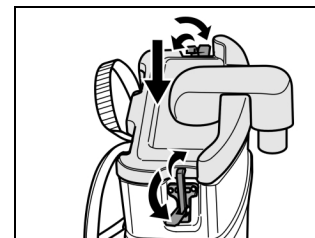
Sostituire il filtro di carta



- Premere in alto i due morsetti di chiusura (2).
- Aprire la copertura del filtro (1).
- Togliere il sacchetto filtrante di carta (13).



- Tirare il nuovo sacchetto filtrante di carta (13) con la flangia di gomma sul tronchetto di aspirazione (interno).
- Chiudere la copertura del filtro.



- Premere contemporaneamente in basso i due morsetti di chiusura (2).

Pulire l'insero filtrante in tessuto

- Pulire l'insero filtrante in tessuto (14) in caso di necessità.



Attenzione!

Non inserire mai l'insero filtrante in tessuto (14) bagnato.

Dopo l'uso

- Pulire l'apparecchio, gli accessori ed il cavo con un panno umido dopo l'uso.

In caso di diminuzione della potenza di aspirazione, spegnere immediatamente il motore.

Interventi raccomandati, vedere guasti

Le riparazioni devono essere eseguite solo dal servizio assistenza autorizzato o da tecnici specializzati.

Avvertenze per i guasti

In caso di guasto (per es. rottura del sacchetto filtrante) disinserire immediatamente l'apparecchio. Prima di poter inserire nuovamente l'apparecchio, il guasto verificatosi deve essere eliminato.

Se i guasti non possono essere eliminati con l'aiuto di queste avvertenze, rivolgersi al servizio assistenza!

L'apparecchio si disinserisce durante il funzionamento

- E' scattato il dispositivo di protezione dal surriscaldamento del motore
- Sostituire il filtro di carta
- Controllare tutti i componenti se sono intasati

Reinserimento dopo il raffreddamento della turbina motore dopo ca. 30-40 min.

Uscita di polvere durante l'aspirazione

- Sacchetto filtrante di carta difettoso
- Sostituire il sacchetto filtrante di carta difettoso
- Sacchetto filtrante di carta eventualmente inserito in modo errato
- Nessun sacchetto filtrante di carta inserito
- Controllare la posizione del sacchetto filtrante di carta

La forza aspirante diminuisce

- Sacchetto filtrante di carta pieno
- Sostituire il filtro di carta
- Insetto filtrante in tessuto sporco
- Pulire l'insero filtrante in tessuto

Potenza di aspirazione assente o insufficiente

- Ugello, tubo di aspirazione, tubo flessibile intasati
- Eliminare l'intasamento
- Sacchetto filtrante di carta pieno
- Sostituire il filtro di carta

Il motore non funziona

- Mancanza di tensione elettrica
- Controllare il fusibile, il cavo e la spina

Belangrijke aanwijzingen**Geachte klant,**

Lees vóór het eerste gebruik van het apparaat deze handleiding, en handel navenant. Bewaar deze handleiding voor later gebruik, of voor de volgende eigenaar.

Bij transportschade direct handelaar informeren.

Milieubescherming

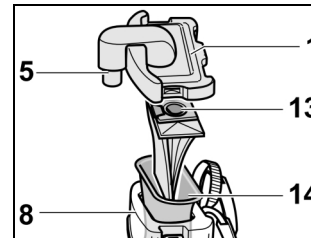
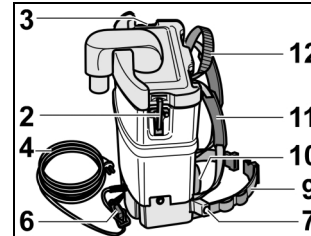
De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Gooi de verpakking niet met het huisvuil weg maar zorg dat deze gerecycled kan worden.



Oude apparaten bevatten waardevolle materialen die gerecycled kunnen worden. Batterijen, olie en gelijksoortige stoffen mogen niet in het milieu terecht komen. Geef oude apparaten daarom op een verzamelplaats af.

Beoogd gebruik

- Deze stofzuiger is een reinigungsapparaat voor professioneel gebruik.
- Het apparaat is voor het droog reinigen van vloer- en wandbedekkingen van textiel in woon-, kantoor- en industrieel bereik onder het aanhouden van deze gebruiksaanwijzing bestemd.

Beschrijving apparaat

- 1 Filterafdekking
- 2 Afsluitklem
- 3 Snoervastzetinrichting
- 4 Elektricitetskabel
- 5 Zuigaansluitstuk (buiten)
- 6 Kabelknikbescherming
- 7 Aan/uitschakelaar
- 8 Behuizing

- 9 Buikgordel met houder voor toebehoren en lus met klittenbandsluiting (houder -poetsdoek- tijdens het gebruik)
- 10 Rukbekleding
- 11 Draaggordel
- 12 Draaglus
- 13 Papieren filterzak
- 14 Stoffilterinzetstuk

Gebruik

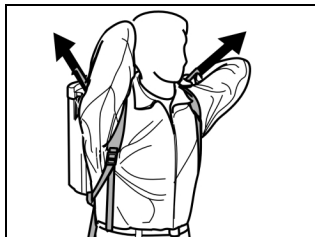
Alle in de handleiding hierna beschreven positienummers staan in de apparaatafbeelding.

Voor ingebruikneming

- Controleer of papieren filterzak (13) en stoffilterinzetstuk (14) in de zuiger zijn geplaatst.

Ingebruikname

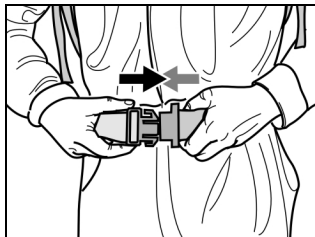
- Apparaat op de rug zetten.



- Plaats van het apparaat op de rug instellen.



- Door aan de einden van de draagriem (11) te trekken (zie afbeelding) aan het lichaam aanpassen.



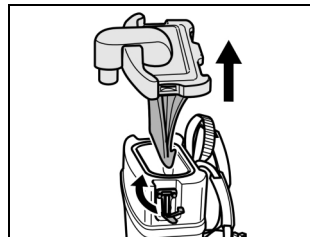
- Sluiting vastmaken en buikgordel (9) instellen (zie afbeelding).



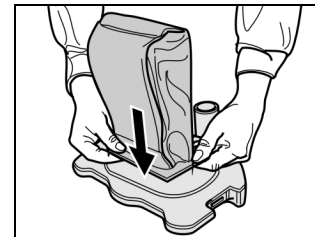
- Snoer in stopcontact steken.
- Zuiger via de in/uitschakelaar (7) inschakelen.

Onderhoud

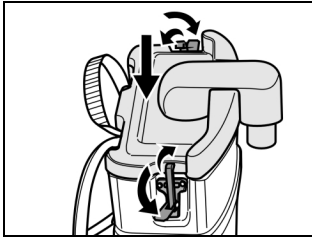
Papieren filterzak vervangen



- Beide afsluitklemmen (2) naar boven drukken.
- Filterafdekking (1) openen.
- Papieren filterzak (13) er uitnemen.



- Nieuwe papieren filterzak (13) met rubber flens over het aanzuigaansluitstuk (binnen) trekken.
- Filterafdekking sluiten.



- Beide afsluitklemmen (2) tegelijkertijd naar beneden drukken.

Stoffilterinzetstuk reinigen

- Stoffilterinzetstuk (14) indien nodig reinigen.



Attentie!

Stoffilterinzetstuk (14) nooit nat plaatsen.

Na gebruik

- Apparaat, toebehoren en kabel na gebruik met een vochtige doek schoonmaken.

Als de zuigcapaciteit minder wordt direct motor uitzetten.

Zie voor aanbevolen maatregelen onder Storingen

Reparaties mogen alleen door geautoriseerde klantendiensten of door geschoold personeel uitgevoerd worden.

Storingsaanwijzingen

Als zich een storing voordoet (bijv. breuk van het filter), moet het apparaat direct uitgezet worden. Voordat het toestel opnieuw in gebruik genomen wordt moet de storing opgeheven worden.

Als storingen door deze aanwijzingen niet verholpen kunnen worden, wendt u zich dan tot onze klantendiensten!

Apparaat schakelt tijdens het gebruik uit

- Motor-thermoprotector is geactiveerd
 - Papieren filterzak vervangen
 - Alle onderdelen op verstoppingen controleren
- Motorturbine na het afkoelen opnieuw inschakelen ca. 30-40 min.

Er ontsnapt stop bij het zuigen

- Papieren filterzak defect
- Defect papieren filterzak vervangen
- Papieren filterzak eventueel verkeerd geplaatst
- Er is geen papieren filterzak geplaatst
- Plaats van de papieren filterzak controleren

Zuigkracht wordt minder

- Papieren filterzak vol
- Papieren filterzak vervangen
- Stoffilterinzetstuk vuit
- Stoffilterinzetstuk reinigen

Geen of onvoldoende zuigcapaciteit

- Sproeier, zuigbuis, slang verstopt
- Verstopping opheffen
- Papieren filterzak vol
- Papieren filterzak vervangen

Motor loopt niet

- geen elektrische spanning
- Zekering, snoer en stekker controleren

Advertencias importantes



Estimado cliente:

Antes de poner en marcha por primera vez el aparato, lea el presente manual de instrucciones y siga las instrucciones que figuran en el mismo. Conserve estas instrucciones para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

Informe inmediatamente al distribuidor sobre roturas en el transporte.

Protección del medio ambiente



Los materiales de embalaje son reciclables. Por favor, no tire el embalaje en el cubo de basura, entréguelo para su reciclaje.

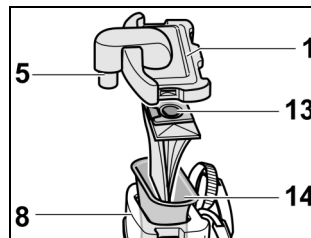
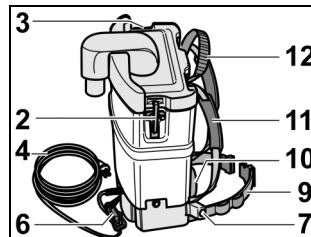


Los aparatos viejos tienen aún materiales valiosos reciclables que debieran aprovecharse al máximo. Evite el contacto de baterías, aceites y materias semejantes con el medioambiente. Deságase de los aparatos viejos siguiendo sistemas colectores apropiados.

Uso conforme a los fines

- Esta aspiradora es un aparato de limpieza para uso industrial.
- El aparato está destinado para la limpieza en seco de suelos y paredes con recubrimiento textil en viviendas, locales comerciales e industriales cumpliendo las normas de este manual de servicio.

Descripción del aparato



- 1 Tapadera del filtro
- 2 Grapas de cierre
- 3 Dispositivo de soporte del cable
- 4 Cable de conexión a la red eléctrica
- 5 Tubuladura aspiración (externa)
- 6 Protector torcedura del cable

- 7 Interruptor encendido/apagado
- 8 Carcasa
- 9 Correa de cintura con soporte accesorio extra y brida con cierre deslizante (portador -trapo de limpiar-durante la marcha)
- 10 Acolchado dorsal
- 11 Correa portadora
- 12 Nudo corredizo portador
- 13 Bolsa filtro de papel
- 14 Aplicación filtro de tejido

Operación

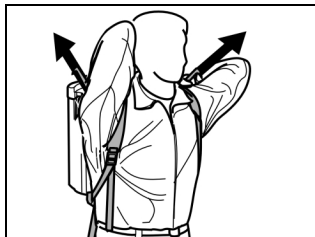
Todos los números de posición descritos a continuación en el manual de servicio están alistados en la figura del aparato.

Antes de la puesta en marcha

- Controlar si la bolsa del filtro (13) y la aplicación del filtro de tejido (14) están colocados en la aspiradora.

Puesta en servicio

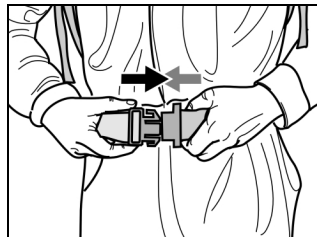
- Colocar el aparato sobre la espalda.



- Ajustar bien la posición del aparato en la espalda.



- Acomodar al cuerpo tirando (según imagen) del extremo de la correa portadora (11).



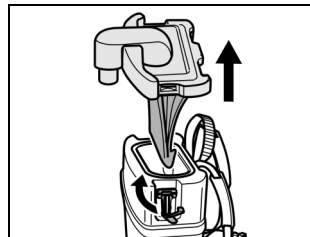
- Ajuste el cierre y el cinturón (9) (según ilustración).



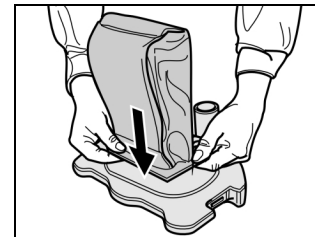
- Conectar el cable a la red eléctrica.
- Poner en marcha la aspiradora pulsando el interruptor (7) encendido/apagado.

Conservación y mantenimiento

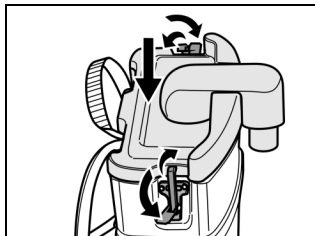
Cambiar la bolsa de papel de filtro



- Presionar ambas grapas de cierre (2) hacia arriba.
- Abrir la tapadera del filtro (1).
- Sacar la bolsa del filtro (13).



- Colocar la bolsa de filtro nueva (13) con la brida de goma sobre los soportes de aspiración (interior).
- Cerrar la tapadera del filtro.



- Apretar simultáneamente ambas grapas de cierre (2) hacia abajo.

Limpiar la aplicación del filtro de tejido

- Limpie si es necesario la aplicación del filtro de tejido (14).



Atención!

Nunca use en húmedo la aplicación del filtro de tejido (14).

Después del uso

- Limpiar el aparato, accesorios y cable con un trapo húmedo.

Parar el motor de inmediato tras una bajada de la capacidad de aspiración.

Medidas recomendadas, ver anomalías

Puestas a punto solo las ejecutarán los puntos de servicio al cliente autorizados o personal especializado.

Indicaciones de averías

Si se sucede una avería (por ejemplo rotura de la bolsa de filtro) hay que detener el aparato inmediatamente. Hay que solucionar la anomalía antes de reiniciar el aparato.

Si no puede solucionar las averías con estas indicaciones póngase en contacto con nuestros puntos de servicio al cliente!

El aparato se apaga durante la marcha

- El termoprotector del motor ha actuado
 - Cambiar la bolsa de papel de filtro
 - Controlar posibles obturaciones de las partes
- Vuelva a conectar tras enfriarse la turbina del motor, unos 30-40 min.

Salida de polvo al aspirar

- Bolsa de filtro defectuosa
- Cambiar la bolsa del filtro defectuosa
- Bolsa del filtro posiblemente mal puesta
- No hay bolsa de filtro
- Controlar asiento bolsa del filtro

Disminuye la fuerza de aspiración

- Bolsa del filtro de papel llena
- Cambiar la bolsa de papel de filtro
- Aplicación del filtro de tejido sucia
- Limpiar la aplicación del filtro de tejido

Sin o insuficiente capacidad de aspiración

- Obturación de la tobera, tubería flexible o tubo de aspiración
- Eliminar la obturación
- Bolsa del filtro de papel llena
- Cambiar la bolsa de papel de filtro

El motor no funciona

- sin corriente eléctrica
- Controlar fusible, cable y enchufe

Avisos importantes



Estimado cliente, antes da primeira utilização deste aparelho leia o presente manual de instruções e proceda conforme ao mesmo. Guarde estas instruções de serviço para uso posterior ou para o seguinte proprietário.

Em caso de danos no transporte avisar imediatamente o revendedor.

Proteção de meio ambiente



Submeta o material de embalagem e os recipientes de metal e de plástico à reciclagem.

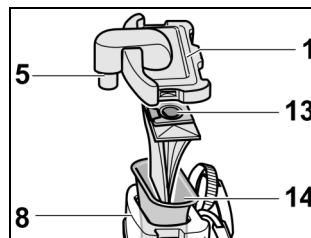
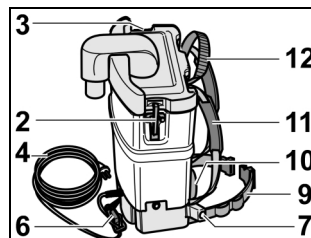


Aparelhos velhos possuem materiais preciosos recicláveis que devem ser enviados para uma unidade de reciclagem. Baterias, óleos e produtos similares não devem ser jogados directamente no meio ambiente. Favor descartar aparelhos velhos através de sistemas de colectas adequados.

Utilização conforme com as especificações

- Este aspirador de pó é um aparelho de limpeza para a utilização industrial.
- O aparelho é adequado para a limpeza seca de pisos têxteis e revestimentos de parede na área doméstica-, comercial- e industrial sob consideração desse manual de utilização.

Descrição do aparelho



- 1 Cobertura do filtro
- 2 Garra de fechamento
- 3 Dispositivo de retenção do cabo
- 4 Cabo de conexão eléctrica
- 5 Luva de aspiração (externa)
- 6 Protecção de dobramento de cabo
- 7 Interruptor Liga/Desliga
- 8 Carcaça

- 9 Cinto de barriga com suporte de acessórios especiais com fivela com fecho de velcro (Suporte -pano de limpeza- durante a operação)
- 10 Almofada nas costas
- 11 Cintos de carregamento
- 12 Alça de carregamento
- 13 Saco de filtro de papel
- 14 Cartucho de filtragem de tecido

Serviço

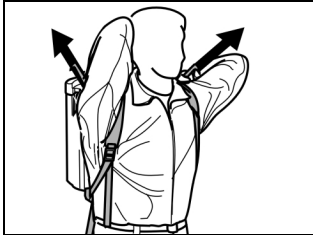
Todos os números de posição descritos posteriormente no Manual de Operação constam na figura do aparelho.

Antes da colocação em operação

- Controlar se o saco de papel filtrante (13) e o cartucho do filtro de tecido (14) estão colocados no aspirador.

Colocação em funcionamento

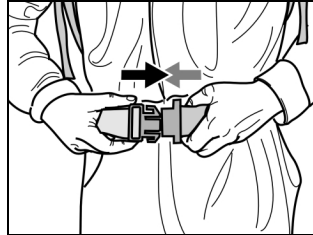
- Colocar o aparelho nas costas.



- Ajustar a posição do aparelho nas costas.



- Adaptar ao corpo por puxar (conforme figura) nos finais das cintas de carregamento (11).



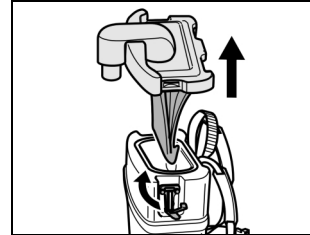
- Engatar o fecho e ajustar o cinto de barriga (9) (conforme figura).



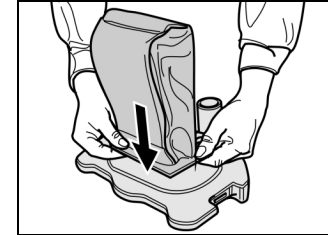
- Conectar o cabo na rede eléctrica.
- Ligar o aspirador por accionamento do interruptor Liga/Desliga (7).

Conservação e manutenção

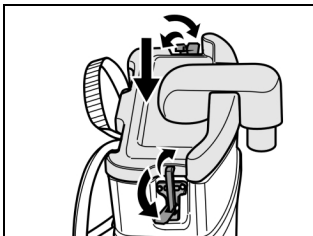
Trocar o saco de filtro de papel



- Pressionar para cima as duas garras de fechamento (2).
- Abrir a cobertura de filtro (1).
- Retirar o saco de filtro de papel (13).



- Colocar novo saco de filtro de papel (13) com flange de borracha sobre a luva de aspiração (interno).
- Fechar a cobertura do filtro.



- Pressionar simultaneamente para baixo as duas garras de fechamento (2).

Limpar o cartucho de filtro de tecido

- Limpar, quando necessário, o cartucho de filtro de tecido (14).



Atenção!

Nunca colocar o cartucho de filtro de tecido húmido (14).

Após utilização

- Limpar com um pano húmido após o uso o aparelho, acessórios e o cabo.

Na queda da potência de aspiração desligar imediatamente o motor.

Medidas recomendadas, vide defeitos

Consertos somente podem ser executados por serviços de Assistência Técnica autorizados ou por profissionais.

Instruções em caso de avaria

Aparece um defeito (por exemplo quebra do saco do filtro), o aparelho deve ser desligado imediatamente. Antes de uma nova colocação em operação deve ser eliminada a avaria.

Caso defeitos não possam ser consertados através destes avisos favor procurar nossa Assistência Técnica!

Aparelho se desliga durante a operação

- Disparou o termoprotector do Motor
 - Trocar o saco de filtro de papel
 - Controlar todas as peças sobre entupimento
- Religação após o resfriamento da turbina de motor aprox. 30-40 min.

Saída de pó durante a aspiração

- Saco de filtro de papel defeituoso
- Substituir o saco de filtro de papel defeituoso
- Eventualmente colocado errado o saco de filtro de papel
- Não foi colocado um saco de filtro de papel
- Controlar o assento do saco de filtro de papel

A força de sucção diminui

- Saco de filtro de papel cheio
- Trocar o saco de filtro de papel
- Cartucho de filtro do tecido está sujo
- Limpar o cartucho de filtro de tecido

Nenhuma ou insuficiente potência de aspiração

- Bocal, tubo de aspiração, mangueira entupida
- Eliminar entupimento
- Saco de filtro de papel cheio
- Trocar o saco de filtro de papel

Motor não opera

- sem tensão eléctrica
- Controlar fusíveis, cabo e ficha

Σημαντικές υποδείξεις



Αγαπητέ πελάτη,

Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και ενεργήστε βάσει αυτών. Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες λειτουργίας για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.

Σε περίπτωση ζημιών κατά τη μεταφορά ειδοποιήστε αμέσως τον αντιπρόσωπό σας.

Προστασία περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τη συσκευασία στα οικιακά απορρίμματα, αλλά σε ειδικό σύστημα επανακύκλωσης.

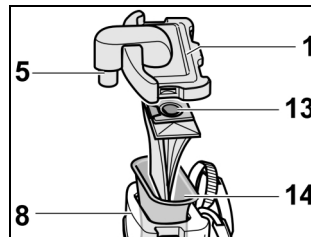
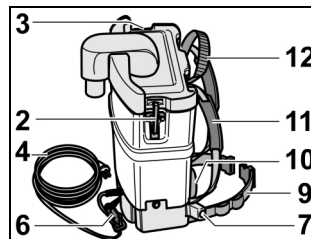


Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να ρησιμοποιούνται για επανακύκλωση. Οι μπαταρίες, τα λάδια και παρόμοιες ύλες δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στο περιβάλλον. Για το λόγο αυτό αποσύρετε τις παλιές συσκευές σε κατάλληλα συστήματα συλλογής.

Κανονική χρήση

- Αυτή η ηλεκτρική σκούπα είναι μία συσκευή καθαρισμού για επαγγελματική χρήση.
- Η συσκευή προορίζεται για το στεγνό καθαρίσμα υφασμάτων των μοκέτων τοίχου και δαπέδων σε οικίες, καταστήματα και εργοστάσια, σύμφωνα με τις οδηγίες χειρισμού.

Περιγραφή συσκευής



- 1 Κάλυμμα φίλτρου
- 2 Ασφάλεια κλεισίματος
- 3 Διάταξη συγκράτησης καλωδίου
- 4 Καλώδιο ρεύματος
- 5 Υποδοχή αναρρόφησης (εξωτερικά)
- 6 Προστασία λυγίσματος καλωδίου
- 7 Διακόπτης λειτουργίας/διακοπής

- 8 Περιβλήμα
- 9 Ζώνη κοιλιάς με στήριγμα ειδικού εξοπλισμού και αμφιδέτη με αυτοκόλλητο σύστημα (στήριγμα-καθαριστικού πανιού- κατά τη διάρκεια της λειτουργίας)
- 10 Μαξιλάρι πλάτης
- 11 Ζώνες μεταφοράς
- 12 Θηλειά μεταφοράς
- 13 Χάρτινη σακούλα φίλτρου
- 14 Ενθετο υφασμάτινο φίλτρο

Λειτουργία

Όλοι οι αριθμοί θέσεων που περιγράφονται κατωτέρω στις Οδηγίες λειτουργίας, αναφέρονται στην απεικόνιση της συσκευής.

Πριν από τη θέση σε λειτουργία

- Ελεγχος, αν έχουν τοποθετηθεί στη σκούπα η χάρτινη σακούλα φίλτρου (13) και το ένθετο υφασμάτινο φίλτρο (14).

Θέση σε λειτουργία

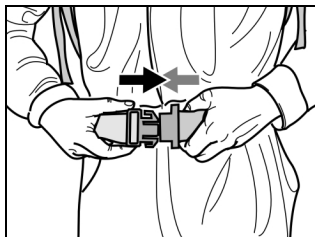
- Τοποθετήστε τη συσκευή στην πλάτη.



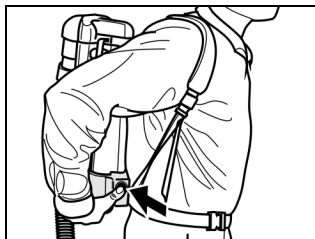
- Ρυθμίστε τη θέση της συσκευής στην πλάτη.



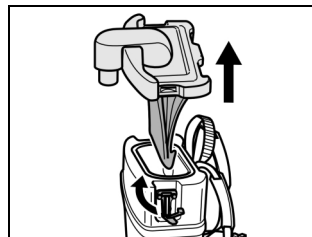
- Προσαρμόστε τη συσκευή στο σώμα τραβώντας (βλέπε απεικόνιση) στις άκρες των ιμάντων μεταφοράς (11).



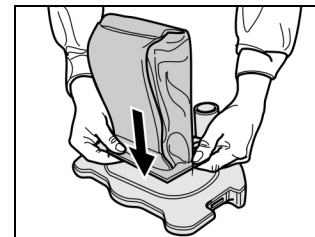
- Ασφαλίστε το κλείστρο και ρυθμίστε τη ζώνη κοιλιάς (9) (σύμφωνα με την εικόνα).



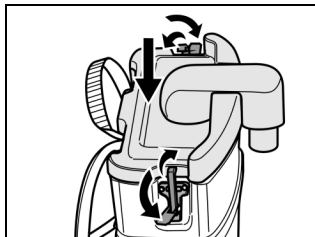
- Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος στο ηλεκτρικό δίκτυο.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή με το διακόπτη λειτουργίας/διακοπής (7).

Συντήρηση και φροντίδαΑντικαταστήστε χάρτινη σακούλα φίλτρου

- Πιέστε και τις δύο ασφάλειες κλεισίματος (2) προς τα πάνω.
- Ανοίξτε κάλυμμα φίλτρου (1).
- Αφαιρέστε τη χάρτινη σακούλα φίλτρου (13).



- Περάστε νέα χάρτινη σακούλα φίλτρου (13) με λαστιχένια φλάντζα από την υποδοχή αναρρόφησης (εσωτερικά).
- Κλείστε το κάλυμμα φίλτρου.



- Πιέστε ταυτόχρονα και τις δύο ασφάλειες κλεισίματος (2) προς τα κάτω.

Καθάρισμα ένθετου υφασμάτινου φίλτρου

- Καθάρισμα ένθετου υφασμάτινου φίλτρου (14) όταν είναι ανάγκη.



Προσοχή!

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το ένθετο υφασμάτινο φίλτρο για υγρή αναρρόφηση (14).

Μετά τη χρήση

- Καθαρίστε συσκευή, εξαρτήματα, καλώδια μετά τη χρήση με νηπό πανί.

Αν μειωθεί η αναρροφητική ισχύς απενεργοποιήστε αμέσως το μοτέρ.

Συνιστώμενο μέτρο, βλέπε βλάβες

Οι εργασίες συντήρησης επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένες υπηρεσίες εξυπηρέτησης πελατών ή από εξειδικευμένο προσωπικό.

Υποδείξεις βλάβης

Αν παρουσιαστεί κάποια βλάβη (για παράδειγμα σπάσιμο της σακούλας φίλτρου), πρέπει να απενεργοποιηθεί αμέσως η συσκευή. Πριν από τη νέα θέση σε λειτουργία πρέπει να επιδιορθωθεί η βλάβη.

Αν δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωση βλαβών με τη βοήθεια αυτών των υποδείξεων, απευθυνθείτε στις υπηρεσίες εξυπηρέτησης πελατών μας!

Συσκευή απενεργοποιείται κατά τη διάρκεια λειτουργίας

- Ενεργοποιήθηκε η προστασία υπερθέρμανσης μοτέρ
 - Αντικαταστήστε χάρτινη σακούλα φίλτρου
 - Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα για τυχόν βουλώματα
- Επανενεργοποίηση μετά την ψύξη της τουρμπίνας του μοτέρ περ. 30-40 λεπ..

Διαρροή σκόνης κατά την αναρρόφηση

- Χάρτινη σακούλα φίλτρου ελαττωματική
- Αντικαταστήστε χάρτινη σακούλα φίλτρου
- Ενδεχομένως εσφαλμένη τοποθέτηση χάρτινης σακούλας φίλτρου

- Δεν έχει τοποθετηθεί χάρτινη σακούλα φίλτρου
- Ελέγξτε τη θέση της χάρτινης σακούλας φίλτρου

Αναρροφητική δύναμη μειώνεται

- Χάρτινη σακούλα φίλτρου είναι γεμάτη
- Αντικαταστήστε χάρτινη σακούλα φίλτρου
- Ενθετο υφασμάτινο φίλτρο λερωμένο
- Καθάρισμα ένθετου υφασμάτινου φίλτρου

Ανύπαρκτη ή ανεπαρκής αναρροφητική ισχύς

- Ακροφύσιο, σωλήνας αναρρόφησης, λάστιχο βουλωμένα
- Απομακρύνετε το βούλωμα
- Χάρτινη σακούλα φίλτρου είναι γεμάτη
- Αντικαταστήστε χάρτινη σακούλα φίλτρου

Μοτέρ δεν λειτουργεί

- Δεν υπάρχει ηλεκτρική τάση
- Ελέγξτε ασφάλεια, καλώδιο και βύσμα

Vigtige henvisninger



Kære kunde,

Læs denne brugsanvisning før første gangs brug af apparatet og følg anvisningerne. Gem brugsanvisningen til senere brug eller til senere ejere.

I tilfælde af transportskader skal man straks underrette forhandleren.

Miljøbeskyttelse



Emballagematerialerne kan genbruges. Kom aldrig emballager i husholdningsaffaldet, men aflever dem til en genbrugsindsamling.

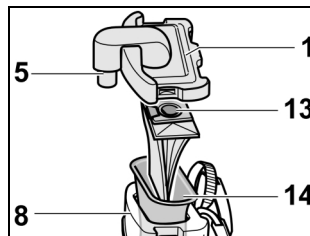
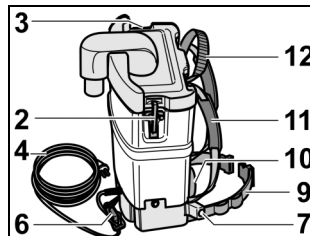


Gamle apparater indeholder værdifulde, genbrugelige materialer, som skal afleveres til en genbrugsindsamling. Batterier, olie og lignende stoffer må ikke trænge ned i miljøet. Bortskaf derfor gamle apparater over egnede indsamlingssystemer.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

- Denne støvsuger er et rengøringsapparat til erhvervmæssig brug.
- Apparatet er beregnet til tør rengøring af tekstile gulv- og vægbelægninger på bolig-, forretnings- og erhvervsområdet under overholdelse af denne brugsanvisning.

Beskrivelse af apparatet



- 1 Filterafskærmning
- 2 Låseklemme
- 3 Kabelholdeanordning
- 4 Netkabel
- 5 Sugestuds (udvendig)
- 6 Kabelknækbeskyttelse
- 7 Tænd/sluk-kontakt
- 8 Hus

- 9 Mavebælte med holder til specialtilbehør og lask med velcrolukning (holder -pudseklud- under driften)
- 10 Ryggolster
- 11 Bæreremme
- 12 Bæreløkke
- 13 Papirfilterpose
- 14 Stoffilterindsats

Anvendelse

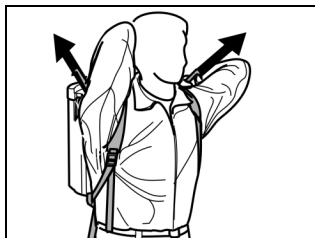
Alle de nedenfor beskrevne positionsnumre i driftsvejledningen er angivet på apparatillustrationen.

Inden ibrugtagning

- Kontroller, om papirfilterposen (13) og stoffilterindsatsen (14) er indsat i sugeren.

Idrifttagning

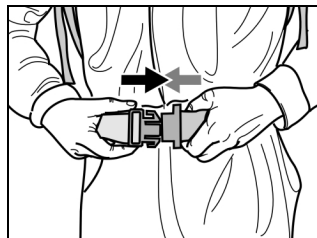
- Apparatet sættes på ryggen.



- Indstilling af apparatets placering på ryggen.



- Ved at trække i bæreremmenes (11) ender (i overensstemmelse med illustrationen), tilpasses apparatet efter kroppen.



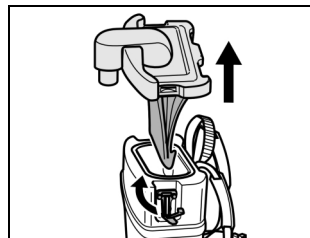
- Lad låsen gå i indgreb og indstil mavebæltet (9) (se illustrationen).



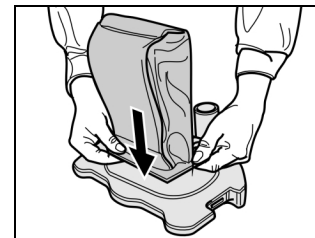
- Tilslut kablet til lysnettet.
- Tænd for støvsugeren ved at trykke på tænd/sluk-kontakten (7).

Pleje og vedligeholdelse

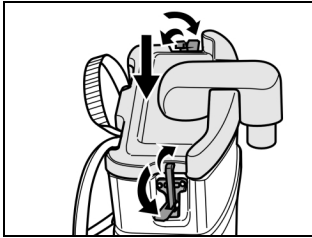
Udskift papirfilterposen



- Begge låseklemmer (2) trykkes opad.
- Filterafskærmningen (1) åbnes.
- Papirfilterposen (13) tages af.



- Træk en ny papirfilterpose (13) med gummiflange hen over sugestudsden (indvendig).
- Luk filterafskærmningen.



- Begge låseklemmer (2) trykkes ned samtidigt.

Rengøring af stoffilterindsatsen

- Gør Stoffilterindsatsen (14) ren efter behov.



Bemærk!

Stoffilterindsatsen (14) må aldrig indsættes i våd tilstand.

Efter brug

- Apparat, tilbehør og kabel skal efter brug gøres rene med en fugtig klud.

Hvis sugeffekten nedsættes, skal man straks slukke for motoren.

Vedr. anbefalede forholdsregler: se Driftsforstyrrelser

Istandsættelsesarbejder må kun udføres af autoriserede kundetjenestesteder eller af fagfolk.

Fejlhenvvisninger

Hvis der opstår en driftsforstyrrelse (for eksempel at filterposen går i stykker), skal man straks slukke for apparatet. Fejlen skal udbedres, inden apparatet tages i brug igen.

Hvis driftsforstyrrelserne ikke kan udbedres med disse henvisninger, bedes De henvende Dem til vore kundetjenestesteder!

Apparatet går ud under driften

- Motor-termoprotektoren er udløst
 - Udskift papirfilterposen
 - Kontroller alle dele for forstoppelser
- Tænd igen, når motorturbinen er kølet af, efter ca. 30-40 min.

Der kommer støv ud ved støvsugningen

- Papirfilterposen er defekt
- Udskift den defekte papirfilterpose
- Papirfilterposen er eventuelt indsat forkert
- Der er ikke indsat nogen papirfilterpose
- Kontroller, at papirfilterposen sidder korrekt

Sugekraften formindskes

- Papirfilterposen er fuld
- Udskift papirfilterposen
- Stoffilterindsatsen er tilsmudset
- Rengøring af stoffilterindsatsen

Der er ingen eller utilstrækkelig sugeffekt

- Dysen, indsugningsrøret, slangen er forstoppet
- Fjern forstoppelsen
- Papirfilterposen er fuld
- Udskift papirfilterposen

Motoren kører ikke

- Der mangler elektrisk spænding
- Kontroller sikringen, kablet og stikket

Viktige merknader



Kjære kunde,

Les denne bruksveiledningen før apparatet tas i bruk første gang, og følg anvisningene. Oppbevar denne bruksveiledningen til senere bruk eller for annen eier.

Informér forhandleren umiddelbart hvis det finnes transportskader.

Miljøvern



Emballasjematerialene er resirkulerbare. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til gjenvinning.

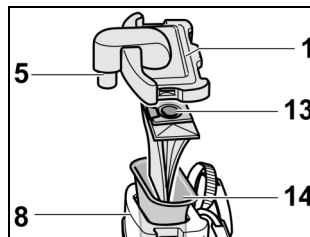
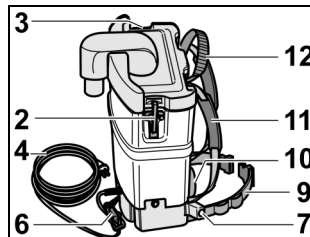


Gamle maskiner inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres, og disse bør leveres inn til gjenvinning. Batterier, olje og liknende stoffer må ikke slippes ut i miljøet. Kvitt deg derfor med gamle maskiner over egnede innsamlingssystemer.

Korrekt bruk

- Denne støvsugeren er en rengjøringsmaskin for industriell bruk.
- Maskinen er beregnet på tørr rengjøring av tekstilgulv- og veggbelegg i bolig-, forretnings- og industrilokaler, i henhold til denne Bruksanvisningen.

Beskrivelse av maskinen



- 1 Filterdeksel
- 2 Låseklemme
- 3 Holdeanordning for kabel
- 4 Nettkabel
- 5 Sugestuss (utvendig)
- 6 Kabelknekkbeskyttelse
- 7 PÅ/AV-bryter
- 8 Beholder

- 9 Magebelte med holder for ekstrautstyr og lask med borrelås (holder -vaskefille- under drift)
- 10 Ryggpolster
- 11 Bærestropper
- 12 Bæreløkke
- 13 Papirfilterpose
- 14 Stofffilterinnsats

Kjøring

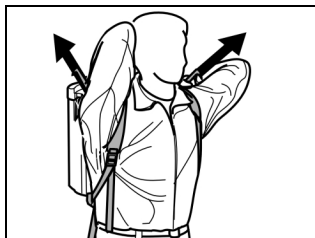
Alle posisjonsnumre som beskrives nedenunder i bruksanvisningen er angitt på bildet av maskinen.

Før idriftsettelse

- Kontroller om det er satt inn papirfilterpose (13) og stofffilterinnsats (14) i sugeren.

Idriftsettelse

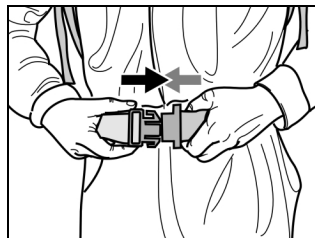
- Sett maskinen på ryggen.



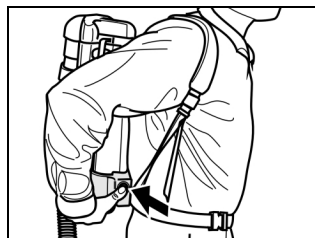
- Innstill maskinens stilling på ryggen.



- Ved å dra (iht. figuren) i endene av bærestroppene (11) justerer du den i forhold til ryggen.



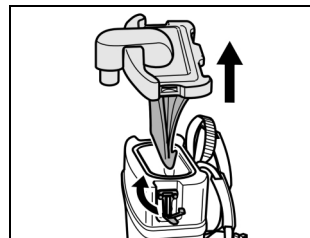
- Smekk låsen i lås og juster magebeltet (9) (i samsvar med figuren).



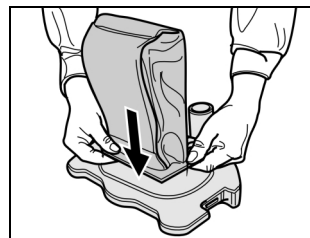
- Kople kabelen til nettet.
- Start støvsugeren ved å betjene PÅ/AV-bryteren (7).

Stell og vedlikehold

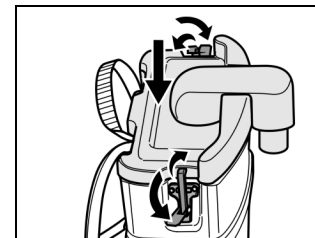
Skift papirfilterpose



- Press begge låseklemmene (2) opp.
- Åpne filterdekslet (1).
- Ta ut papirfilterposen (13).



- Trekk en ny papirfilterpose (13) med gummiflens over sugestussen (innvendig).
- Lukk filterdekslet.



- Press begge låseklemmene (2) ned samtidig.

Rengjøring av stofffilterinnsatsen

- Rengjør stofffilterinnsatsen (14) ved behov.

**OBS!**

Sett aldri stofffilterinnsatsen (14) inn når den er våt.

Etter bruk

- Rengjør maskinen, tilbehøret og kabelen med en fuktig klut etter bruk.

Stans motoren med en gang sugelytelsen avtar.

Anbefalte tiltak, se Feil

Reparasjoner skal kun utføres av autoriserte kundeserviceverksteder eller av fagfolk.

Feilsøking

Hvis det oppstår en feil (f.eks. brudd på en filterpose), må maskinen stanses øyeblikkelig. Feilen må utbedres før maskinen settes i drift igjen.

Hvis det ikke er mulig å utbedre feilene ved hjelp av denne rettleidingen, må du henvende deg til vår kundeservice!

Maskinen stanser under drift

- Motor-termoprotektoren har utløst
- Skift papirfilterpose
- Kontroller alle delene for blokkering

Maskinen kan startes igjen etter at motorturbinen er blitt avkjølt i ca. 30-40 min.

Det kommer ut støv under sugingen

- Papirfilterpose defekt
- Skift ut den defekte papirfilterposen
- Papirfilterposen var eventuelt satt feil inn
- Det er ikke satt inn papirfilterpose
- Kontroller at papirfilterposen sitter slik den skal

Sugekraft avtar

- Papirfilterpose full
- Skift papirfilterpose
- Stofffilterinnsats tilsmusset
- Rengjøring av stofffilterinnsatsen

Ingen eller utilstrekkelig sugelytelse

- Dyse, sugerør, slange blokkert
- Fjern blokkeringen
- Papirfilterpose full
- Skift papirfilterpose

Motoren går ikke

- Ingen elektrisk spenning
- Kontroller sikring, kabel og støpsel

Viktiga instruktioner



Bäste kund,

Läs denna bruksanvisning före första användning och följ anvisningarna noggrant. Denna bruksanvisning ska förvaras för senare användning eller ges vidare om apparaten byter ägare.

Vid transportskador ska återförsäljaren omedelbart informeras.

Miljöskydd



Förpackningsmaterialet kan återanvändas. Kasta därför inte förpackningen i hushållsavfallet, utan lämna den i stället till ett recyclingföretag.

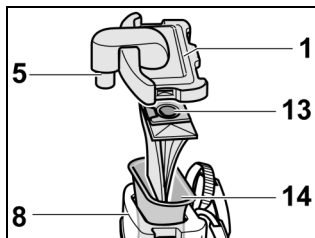
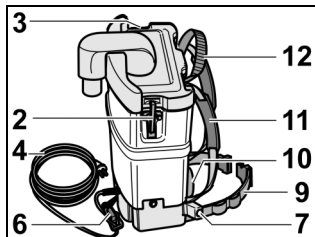


Uttjänta maskiner innehåller värdefullt återvinningsbart material, som bör tillföras återvinningsprocessen. Batterier, olja och liknande ämnen får inte lämnas kvar i naturen. Vi ber dig därför att lämna in uttjänt apparat hos lämpligt uppsamlingsställe.

Korrekt användning

- Denna dammsugare är en rengöringsmaskin för yrkesmässigt bruk.
- Maskinen är avsedd för torrengöring av golv- och väggtextilier i bostäder, affärs- och fabrikslokaler med hänsyn tagen till denna instruktionsbok.

Beskrivning av maskinen



- 1 Filterkåpa
- 2 Låsbygel
- 3 Kabelhållare
- 4 Nätsladd
- 5 Suganslutning (utvändig)
- 6 Kabelböjskydd
- 7 Till/Fränkopplare
- 8 Hus

- 9 Midjebälte med hållare för specialtillbehör med kardborrlås (hållare för -putstrasa- under arbetet)
- 10 Ryggdyna
- 11 Bärsele
- 12 Bärrem
- 13 Pappersfilterpåse
- 14 Tygfilterinsats

Drift

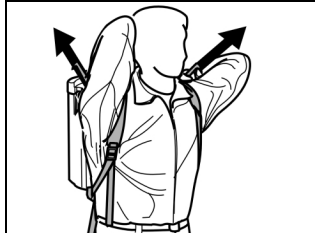
Alla positionsnummer som beskrivs i instruktionsboken i följande text, finns upptagna i maskinens översiktsbild.

Före idrifttagningen

- Kontrollera, om pappersfilterpåsen (13) och tygfilterinsatsen (14) är monterade i sugaren.

Driftstart

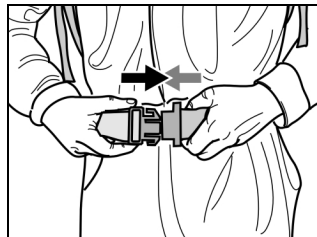
- Lyft upp apparaten på ryggen.



- Justera in apparatens läge på ryggen.



- Anpassa den mot kroppen genom att dra (enligt fig.) i bärremmarnas (11) ändar.



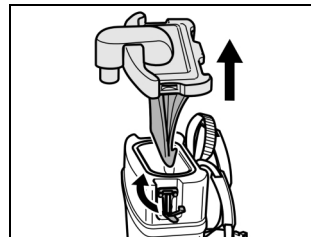
- Tryck ihop låset och justera midjeremmen (9) (enligt bild).



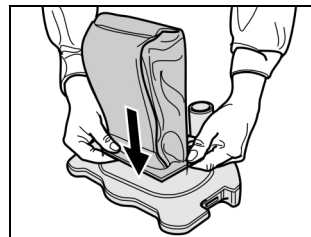
- Anslut sladden till nätet.
- Koppla in sugaren genom att slå till till/frånkopplaren (7).

Vård och underhåll

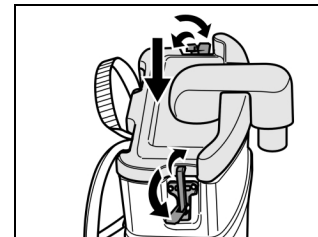
Byta pappersfilterpåse



- Tryck båda låsbyglarna (2) uppåt.
- Öppna filterkåpan (1).
- Avlägsna pappersfilterpåsen (13).



- Dra den nya pappersfilterpåsen (13) med gummifläns över suganslutningen (invändig).
- Stäng filterkåpan.



- Tryck ner båda låsbyglarna (2) samtidigt.

Rengör tygfilterinsatsen

- Rengör tygfilterinsatsen (14) vid behov.



Obs!!

Montera aldrig tygfilterinsatsen (14) när den är våt.

Efter användning

- Rengör maskin, tillbehör och kabel efter användningen med en fuktigt trasa.

Avtar sugeffekten ska motor omedelbart stängas av.

Rekommenderade åtgärder, se störningar

Reparationer får endast utföras av auktoriserad servicestation eller av fackman.

Störningsanvisningar

Uppträder en störning (till exempel att filterpåsen brister), måste maskinen omedelbart stängas av. Innan maskinen tas i drift på nytt måste felet ha avhjälpats.

Om störningen inte kan åtgärdas med dessa anvisningar, ska en av våra servicestationer kontaktas!

Maskinen stannar under drift

- Motorns överhettningsskydd har utlöst
- Byta pappersfilterpåse
- Kontrollera alla delar beträffande igensättning

Koppla in på nytt när motorturbinen har svalnat efter ca 30-40 min.

Dammutträde vid sugning

- Pappersfilterpåsen defekt
- Byt ut den defekta pappersfilterpåsen
- Pappersfilterpåsen är eventuellt felaktigt inlagd
- Ingen pappersfilterpåse har monterats
- Kontrollera att pappersfilterpåsen är rätt påskjuten

Sugkraften minskar

- Pappersfilterpåsen är full
- Byta pappersfilterpåse
- Tygfilterinsats nedsmutsad
- Rengör tygfilterinsatsen

Ingen eller otillräcklig sugeffekt

- Munstycke, sugrör, slang igensatt
- Åtgärda igensättningen
- Pappersfilterpåsen är full
- Byta pappersfilterpåse

Motorn startar ej

- ingen elektrisk spänning
- Kontrollera säkring, kabel och stickkontakt

Tärkeitä ohjeita



Arvoisa asiakas,

Lue käyttöohje ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja toimi sen mukaan. Säilytä tämä käyttöohje myöhempää käyttöä tai myöhempää omistajaa varten.

Ilmoita mahdollisista kuljetusvaurioista heti myyntiliikkeelle.

Ympäristönsuojelu



Pakkausmateriaalit ovat kierrätyskelpoisia. Älä heitä pakkauksia talousjätteisiin, vaan toimita ne uusiokäyttöön.

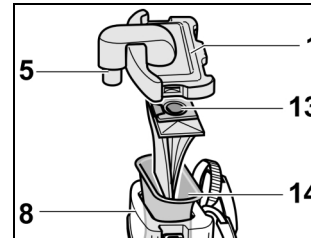
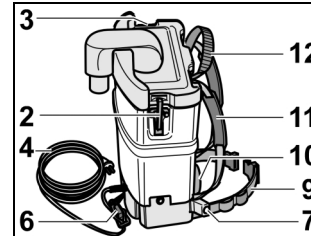


Laitteet sisältävät arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja, jotka on toimitettava uusiokäyttöön. Akut, öljy ja vastaavanlaiset aineet eivät saa päästä ympäristöön. Toimita käytöstä poistetut laitteet tästä syystä soveltuvaan jätteenkeräyspisteeseen.

Määräyksen mukainen käyttö

- Tämä pölynimuri on ammattimaiseen käyttöön tarkoitettu siivouslaite.
- Laite on tarkoitettu tekstiilipohjaisten lattia- ja seinäpäällysteiden kuivapuhdistukseen asuin-, liike- ja teollisuusalueilla tätä käyttöohjetta noudattaen.

Laitteen kuvaus



- 1 Suodattimen päällyskansi
- 2 Sulkuhaka
- 3 Johdonpidike
- 4 Sähköjohto
- 5 Imuistukka (ulkona)
- 6 Johdontaittumissuoja
- 7 Virtakatkaisija
- 8 Kotelo

- 9 Vyö, jossa pidike erikoisvarusteille ja tarrasuljin (pidike -siivousliina- käytön aikana)
- 10 Selkäpehmuste
- 11 Kantohihnat
- 12 Kantolenkki
- 13 Paperisuodatinpussi
- 14 Kangassuodatinsisäke

Huolto

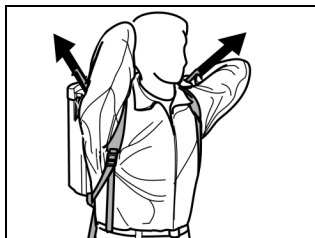
Kaikki käyttöohjeissa seuraavassa mainitut osanumerot käyvät ilmi koneen kuvasta.

Ennen käyttöönottoa

- Tarkista, onko imurin sisään asennettu paperinen suodatinpussi (13) ja kangassuodatinsisäke (14).

Käyttöönotto

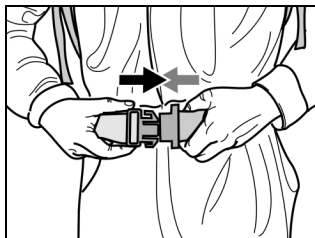
- Laita laite selälleen.



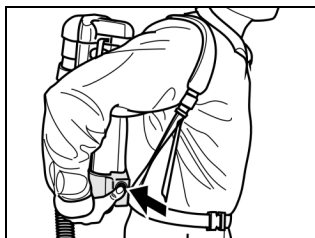
- Säädä laitteen asento selällään.



- Muuta asentoa kehon mukaan vetämällä (kuvan mukaisesti) kantohihnojen (11) päistä.



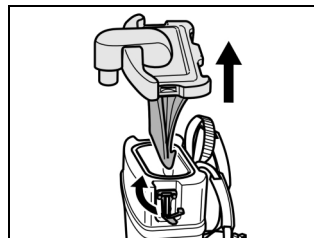
- Lukitse suljin ja säädä vyö (9) (kuvan mukaisesti).



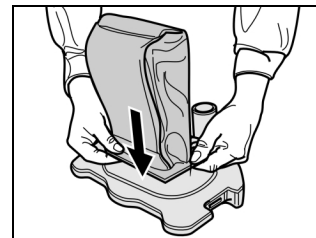
- Liitä sähköjohto seinäpistorasiaan.
- Käynnistä imuri käyttämällä katkaisijaa (7).

Hoito ja huolto

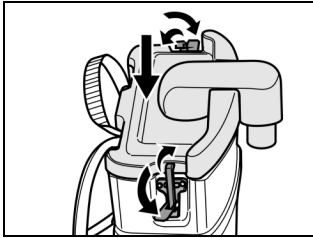
Vaihda paperisuodatinpussi



- Paina molemmat sulkuhaat (2) ylös.
- Avaa suodattimen päällyskansi (1).
- Poista paperisuodatinpussi (13).



- Vedä uusi paperisuodatinpussi (13) ja sen kumilaippa imuistukan (sisällä) ylitse.
- Sulje suodattimen päällyskansi.



- Paina molemmat suljinhaat (2) yhtä aikaa alas.

Kangassuodatin-sisäkkeen puhdistus

- Puhdista kangassuodatin-sisäke (14) tarvittaessa.



Huomio!

Älä laita koskaan märkää kangassuodatin-sisäketä (14) imuriin.

Käytön jälkeen

- Puhdista laite, lisävarusteet ja sähköjohto käytön jälkeen kostealla liinalla.

Jos imuteho laskee, sammuta heti moottori.

Toimenpidesuosituksset, ks. häiriöt

Kunnostustöitä saavat tehdä vain valtuutetut asiakaspalvelupisteet tai alan ammattilaiset.

Virheiden korjaaminen

Häiriön ilmetessä (esimerkiksi suodatinpussin hajotessa) laite on kytkettävä heti pois päältä. Häiriö on poistettava, ennen kuin laite otetaan uudelleen käyttöön.

Jos häiriöitä ei ole mahdollista poistaa näiden ohjeiden avulla, käänny asiakaspalvelumme puoleen!

Laite pysähtyy käytön aikana

- Moottorin lämpösuoja on reagoinut
- Vaihda paperisuodatinpussi
- Tarkista, että mikään osa ei ole tukossa

Käynnistä laite uudelleen, kun moottoriturbiini on jäähtynyt n. 30-40 min kuluttua.

Pölyä tulee ulos imuroitaessa

- Paperisuodatinpussi hajonnut
- Vaihda viallinen paperisuodatinpussi
- Paperisuodatinpussi on mahdollisesti laitettu väärin paikalleen
- Paperisuodatinpussia ei ole laitettu paikalleen
- Tarkista paperisuodatinpussin kiinnitys

Imuteho laskee

- Paperisuodatinpussi täynnä
- Vaihda paperisuodatinpussi
- Kangassuodatin-sisäke liikainen
- Kangassuodatin-sisäkkeen puhdistus

Imu puuttuu tai imuteho riittämätön

- Suutin, imuputki, letku tukossa
- Poista tukos
- Paperisuodatinpussi täynnä
- Vaihda paperisuodatinpussi

Moottori ei käy

- Sähkövirta puuttuu
- Tarkista sulake, sähköjohto ja pistoke

Fontos tudnivalók



Tisztelt Vevőnk!

A készülék első használata előtt olvassa át a jelen üzemeltetési utasítást és ennek alapján járjon el. Az üzemeltetési utasítást őrizze meg, hogy később is használhassa, vagy a következő tulajdonosnak továbbadhassa.

Ha a szállítás során károk léptek fel, erről tájékoztassa azonnal a kereskedőt.

Környezetvédelem



A csomagolóanyagok újra használhatók.

A csomagolóanyagokat ne dobja a háztartási szemét közé, hanem juttassa el olyan helyre, ahol azokat újrahasznosíthatják.

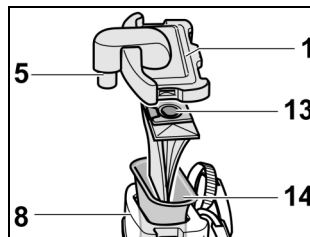
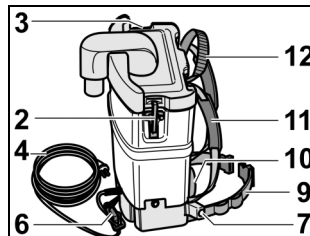


A régi készülékek értékes, újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket célszerű eljuttatni az újrahasznosítást végző helyre. Akkumulátorok, olaj és hasonló anyagok nem kerülhetnek a környezetbe. Ezért a régi készülékeket alkalmas gyűjtőhelyeken keresztül kell ártalmatlanítani.

Rendeltetésszerű alkalmazás

- A porszívó ipari alkalmazásra készült tisztító készülék.
- A készülék lakások, üzletek és ipari létesítmények textilpadlóinak és falborításainak száraz módszerrel történő tisztítására készült a használati utasításban mondottak szem előtt tartásával.

Készülék-leírás



- 1 Szűrőfedél
- 2 Zárókapocs
- 3 Kábeltartó szerkezet
- 4 Hálózati kábel
- 5 Szívócsonk (külső)
- 6 Védelem kábel megtörése ellen
- 7 Be-/kikapcsoló
- 8 Ház

- 9 Öv külön tartozékként kapható tartóval és tépőzáras heveder (Tartó -tisztító rongy- üzemelés közben)
- 10 Háttámasz
- 11 Hordozó heveder
- 12 Hordozó fülecs
- 13 Papír szűrőzsák
- 14 Szövet szűrőbetét

Üzemelés

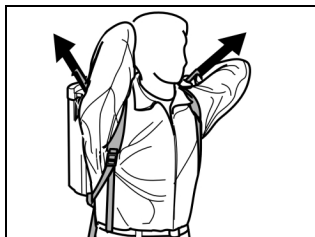
Az üzemeltetési utasításban alább ismertetett összes pozíciószám a készülék ábráján szerepel.

Üzembevétel előtt

- Ellenőrizze, hogy az (13) papír szűrőzsák és (14) szövet szűrőbetét benne vannak-e a porszívóban.

Üzembe helyezés

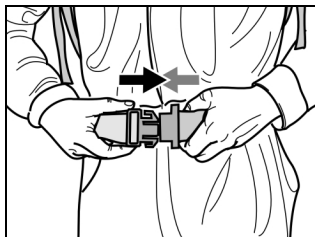
- Készüléket a hátra venni.



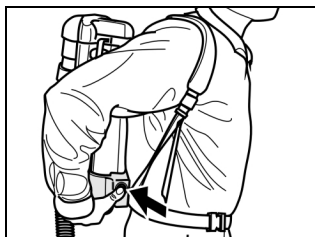
- Készülék helyzetét a háton beállítani.



- Készüléket a (11) hordszíjak végének ábra szerinti meghúzásával a testhez hozzáigazítani.



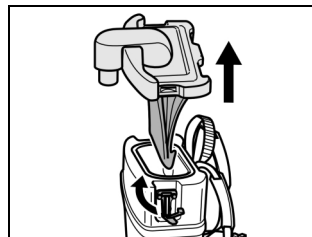
- Akassza be a zárat és állítsa be az (9) övet az ábra szerint.



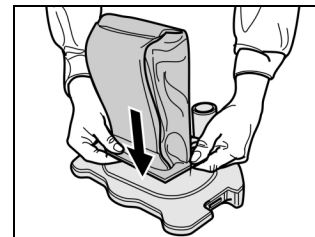
- Csatlakoztassa a kábelt a hálózatra.
- Kapcsolja be a porszívót a (7) Be-/kikapcsoló működtetésével.

Ápolás és karbantartás

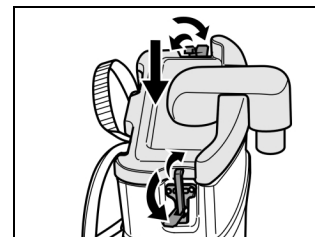
Cserélje ki a papír szűrőzacskót



- Nyomja felfele a két darab (2) zárókapcsot.
- Nyissa a (1) szűrőfedelelet.
- Vegye le a (13) papír szűrőzacskót.



- Húzzon rá új (13) papír szűrőzacskót gumi karimával a szívócsonkra (belül).
- Zárja a szűrőfedelelet.



- Nyomja lefele egyszerre a két (2) zárókapcsot.

Tisztítsa meg a szövet szűrőbetétet

- Szükség esetén tisztítsa meg az (14) szövet szűrőbetétet.



Figyelem!

Sohase alkalmazza az (14) szövet szűrőbetétet, ha az nedves.

Használat után

- Használat után tisztítsa meg a készüléket, tartozékokat és kábelt nedves ruhával.

Ha a szívóteljesítmény lecsökken, azonnal kapcsolja ki a motort.

Ajánlott tennivalók, lásd Üzenzavarokat

Helyreállítási munkákat csak az engedélyezett vevőszolgálatok vagy szakképzett munkaerő végezhetnek.

Hibaelhárítási útmutatások

Ha üzemzavar jelentkezik (például elszakad a szűrőzsák), azonnal ki kell kapcsolni a készüléket. Mielőtt a készüléket újból üzembe vennénk, meg kell szüntetni az üzemzavart.

Ha az üzemzavarokat nem lehet megszünteti az útmutatások betartásával, forduljon a vevőszolgálatunkhoz!

Készülék üzemelés alatt lekapcsol ab

- A motor hővédő eleme működésbe lépett
- Cserélje ki a papír szűrőzacskót
- Ellenőrizze az összes alkatrészt, hogy nem dugultak-e el

Visszkapcsolni a motorturbina lehűlését követő kb. 30-40 perc után szabad.

Szíváskor por lép ki

- Papír szűrőzsák hibás
- Cserélje ki a hibás papír szűrőzsákot
- Esetleg helytelenül tette be a papír szűrőzsákot
- Nem rakott be papír szűrőzsákot
- Ellenőrizze, hogy a papír szűrőzsák a helyén van-e

Szívóerő gyengül

- Papír szűrőzsák megtelt
- Cserélje ki a papír szűrőzacskót
- Szövet szűrőbetét elpiszkolódott
- Tisztítsa meg a szövet szűrőbetétet

Nincs vagy elégtelen a szívóteljesítmény

- Fűvóka, szívócső, tömlő eltömődött
- Szüntesse meg az eltömődést
- Papír szűrőzsák megtelt
- Cserélje ki a papír szűrőzacskót

Motor nem forog

- Nincs elektromos áram
- Ellenőrizze a biztosítót, kábelt és dugót

Důležité pokyny



Vážený zákazníku, před prvním použitím přístroje si bezpodmínečně pečlivě přečtěte tento návod k jeho obsluze a uschovejte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

V případě škod vzniklých při převozu okamžitě informujte prodávajícího.

Ochrana životního prostředí



Tyto obalové materiály jsou recyklovatelné. Neodkládejte obalové materiály mezi domový odpad, nýbrž je odevzdejte k dalšímu zpracování.

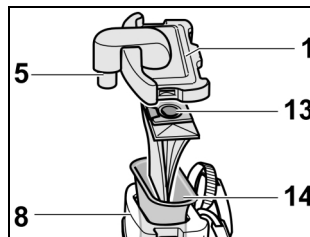
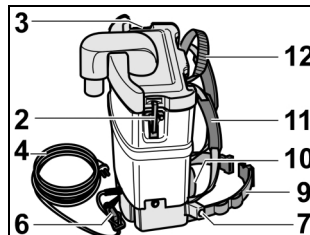


Staré přístroje obsahují cenné recyklace schopné materiály, které se mají odevzdat k dalšímu zpracování. Baterie, olej a podobné látky se nesmějí dostat do životního prostředí. Prosíme, aby jste staré přístroje proto likvidovali prostřednictvím vhodných sběrných systémů.

Použití v souladu s určením

- Tento vysavač je čistící přístroj určený ke komerčnímu užívání.
- Tento přístroj je při dodržování tohoto návodu k použití určen pro suché čištění textilních podlahových krytin a obložení stěn v bytové, obchodní a nebytové oblasti.

Popis přístroje



- 1 Kryt filtru
- 2 Uzavírací svorka
- 3 Úchytka kabelu
- 4 Elektrický kabel
- 5 Sací hrdlo (vnější)
- 6 Ochrana proti zlomení kabelu
- 7 Dvupolohový spínač
- 8 Kryt

- 9 Břišní upínací pás s držákem pro zvláštní příslušenství a se sponou (úchytka – šátek pro čištění – během provozu)
- 10 Vycpávka pro záda
- 11 Nosný pás
- 12 Nosné poutko
- 13 Papírový filtrační sáček
- 14 Čistící vložka

Provoz

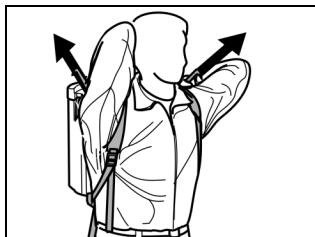
Čísla všech pozic popsaných dále v provozním návodu jsou uvedena na nákrese přístroje.

Před uvedením do provozu

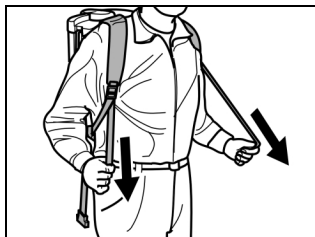
- Kontrola, jestli je ve vysavači umístěn papírový filtrační sáček (13) a čistící vložka (14).

Uvedení do provozu

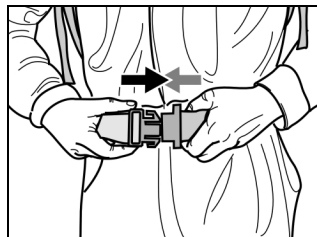
- Příklad: Přístroj si umístíme na záda.



- Nastavíme polohu přístroje na zádech.



- Potáhnutím (dle obrázku) na koncích nosných pásů (11) upravíme na tělo.



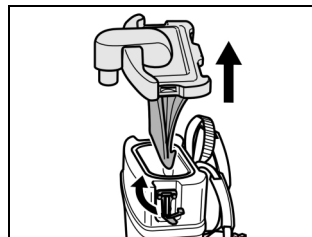
- Zapnout uzávěr a nastavit břišní upínací pás (9) (dle zobrazení).



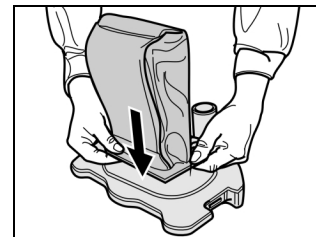
- Kabel připojit do sítě.
- Stisknutím spínače (7) přístroj zapneme.

Ošetřování a údržba

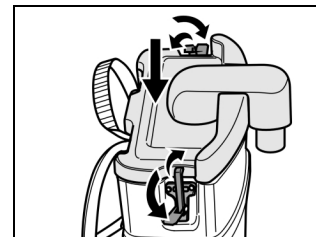
Vyměňte papírový filtrační sáček



- Obě uzavírací svorky (2) stisknout směrem nahoru.
- Otevřít kryt filtru (1).
- Vyjmout papírový filtrační sáček (13).



- Nový papírový filtrační sáček (13) s gumovou přírubou nasadíme přes sací hrdlo (vnitřní).
- Uzavřeme kryt filtru.



- Obě uzavírací spojky (2) stiskneme současně směrem dolů.

Vyčistit čisticí vložku

- V případě potřeby vyčistit čisticí vložku (14).

**Pozor!**

Čisticí vložku (14) nikdy nepoužívat mokrou.

Po použití

- Přístroj, příslušenství a kabel vyčistěte po použití vlhkým hadříkem.

Při poklesu sacího výkonu motor okamžitě vypněte.

Doporučená opatření, viz poruchy

Opravy může provádět pouze kompetentní servisní služba pro zákazníky nebo odborní pracovníci.

Pokyny pro případ poruchy

Jestliže se vyskytne porucha (např. prasknutí filtračního sáčku), musí se přístroj okamžitě vypnout. Poruchu je nutno odstranit dříve, než bude přístroj znovu uveden do provozu.

Jestliže nelze poruchy na základě těchto pokynů odstranit, obraťte se prosím na naši servisní službu pro zákazníky!

Přístroj vypíná během provozu

- Spustila se tepelná ochrana motoru
- Vyměňte papírový filtrační sáček
- Kontrolat, zde nedošlo k ucpání dílů

Znovu zapnout po vychladnutí turbíny motoru cca 30-40 min.

Při vysávání vychází prach

- Defektní papírový filtrační sáček
- Vyměnit defektní papírový filtrační sáček
- Papírový filtrační sáček je případně špatně vložený
- Není vložený žádný papírový filtrační sáček
- Zkontrolovat usazení filtračního sáčku

Síla odsávání slábne

- Papírový filtrační sáček je plný
- Vyměňte papírový filtrační sáček
- Čisticí vložka je znečištěná
- Vyčistit čisticí vložku

Žádný nebo nedostačující sací výkon

- Je ucpaná tryska, sací trubice, hadice
- Odstranit příčinu ucpání
- Papírový filtrační sáček je plný
- Vyměňte papírový filtrační sáček

Motor neběží

- Žádné elektrické napětí
- Zkontrolovat pojistku, kabel a zástrčku

Pomembni napotki



Spoštovani kupec,

Pred prvo uporabo vašega stroja preberite to navodilo za uporabo in se po njem tudi ravnajte. To navodilo za uporabo shranite za poznejšo rabo ali za naslednjega lastnika.

Če opazite poškodbe, nastale med transportom, nemudoma obvestite trgovca.

Varstvo okolja



Embalazo je mogoče reciklirati. Prosimo, da embalaže ne odvržete v gospodinjske smeti, ampak da jo dodate postopku ponovne predelave.

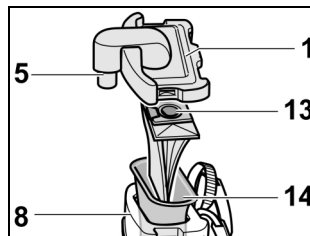
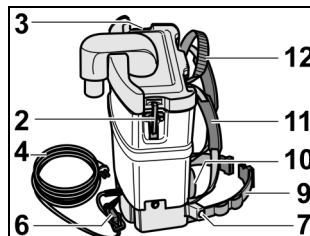


Stare naprave vsebujejo dragocene materiale, ki jih je mogoče reciklirati, zato jih oddajte v postopek ponovne uporabe. Akumulatorji, olja in podobne snovi ne smejo priti v okolje. Prosimo, da stare naprave odstranite preko ustreznega sistema zbiranja odpadkov.

Namenska uporaba

- Ta sesalec je čistilna naprava, namenjena za uporabo v obrtno namene.
- Naprava je primerna za suho čiščenje tekstilnih talnih in stenskih oblog v stanovanjih, poslovnih prostorih in obrtnih delavnicah. Potrebno je upoštevati ta navodila za uporabo.

Opis naprave



- 1 Pokrov filtra
- 2 Zaporna sponka
- 3 Držalo za kable
- 4 Omrežni kabel
- 5 Sesalni nastavek (zunaj)
- 6 Zaščita pred pregibom kabla
- 7 Stikalo za vklop/izklop
- 8 Ohišje

- 9 Trebušni pas z držalom za dodatno opremo in vezico s prijemalnim zapiralom (držalo –čistilna krpa- med obratovanjem)
- 10 Blazina za hrbet
- 11 Nosilni pasovi
- 12 Nosilna zanka
- 13 Papirnat filterni vložek
- 14 Filterni vložek iz blaga

Obratovanje

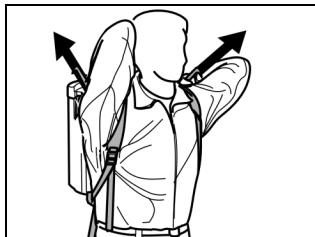
Vse številke pozicij, ki so v nadaljevanju opisane v obratovalnih navodilih, so navedene v sliki naprav.

Pred zagonom

- Preverite, ali sta papirnat filterni vložek (13) in filterni vložek iz blaga (14) vstavljeni v sesalec.

Navedenje v delovanje

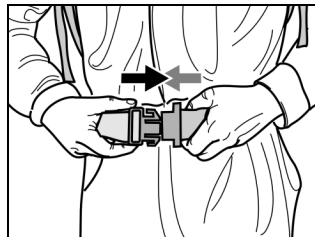
- Napravo si nadenite na hrbet.



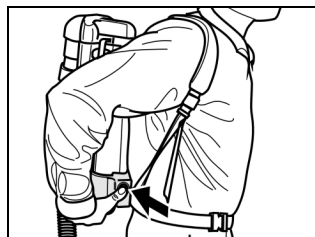
- Nastavite položaj naprave na hrbtu.



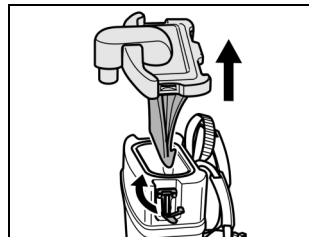
- Z vlečenjem na koncu nosilnih trakov (11) (glej sliko) prilagodite telesu.



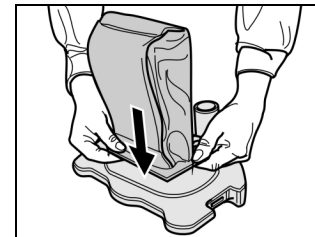
- Zapiralo zaskočite in nastavite trebušni pas (9) (skladno s sliko).



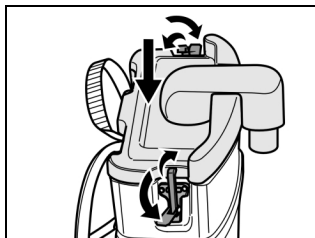
- Kabel priključite na omrežje.
- Sesalec vklopite s pritiskom na stikalo za vklop/izklop (7).

Oskrbovanje in vzdrževanje**Menjava vrečke s papirnatim filtrom**

- Obe zaporni sponki (2) potisnite navzgor.
- Odprite pokrov za filter (1).
- Odstranite papirnat filter (13).



- Preko sesalnega nastavka (znotraj) potegnite nov papirnat filter (13) z gumijasto prirobnico.
- Zaprite filterni pokrov.



- Sočasno potisnite navzdol obe zaporni sponki (2).

Očistite filtrni vložek iz blaga

- Filtrski vložek iz blaga (14) po potrebi očistite.



Pozor!

Filtrskega vložka iz blaga (14) nikoli ne vstavljajte vlažnega.

Po uporabi

- Po uporabi očistite napravo, opremo in kabel z vlažno krpo.

Če popusti sesalna moč, takoj ustavite motor.

Priporočeni ukrepi, glej motnje
Napravo lahko popravljajo le pooblaščenji servisi za stranke ali strokovnjaki.

Napotki v primeru okvare

V primeru motnje (na primer lom filtrskega vložek) napravo takoj izklopite.

Pred ponovnim zagonom je potrebno odstraniti motnjo.

Če motnje ne morete odpraviti s pomočjo teh napotkov, se obrnite na naš servis za stranke!

Naprava se med obratovanjem izklopi

- Vklopil se je termo-protektor za motor
- Menjava vrečke s papirnatim filtrom
- Preverite vse dele glede zamašenosti

Ponovno vklopite, ko se ohladi turbina motorja po približno 30-40 min.

Praha ob sesanju izstopa

- Papirnat filtrski vložek okvarjen
- Menjajte okvarjen papirnat filtrski vložek
- Obstaja možnost, da je papirnat filtrski vložek napačno vstavljen
- Papirnat filtrski vložek ni vstavljen
- Preverite sedež papirnatega filtrskega vložka

Sesalna moč popušča

- Papirnat filtrski vložek je poln
- Menjava vrečke s papirnatim filtrom
- Filtrski vložek iz blaga onesažen
- Očistite filtrni vložek iz blaga

Sesanja ni ali pa ne zadošča

- Zamašena šoba, sesalna cev, cevi
- Odmašite
- Papirnat filtrski vložek je poln
- Menjava vrečke s papirnatim filtrom

Motor ne teče

- ni električne napetosti
- Preverite varovalko, kabel in vtič

Ważne wskazówki



Szanowny Kliencie!

Przed rozpoczęciem użytkowania sprzętu należy przeczytać poniższą instrukcję obsługi i przestrzegać jej. Instrukcję obsługi należy zachować na później lub dla następnego użytkownika.

W przypadku odkrycia uszkodzeń urządzenia zaistniałych podczas transportu proszę niezwłocznie poinformować o tym punkt sprzedaży.

Ochrona środowiska



Opakowanie można poddać procesowi recyklingu. Prosimy o nie wyrzucanie na śmieci opakowań po urządzeniu, lecz o postaranie się o jego utylizację.



W zużytych urządzeniach znajdują się wartościowe tworzywa, które można i należy poddać utylizacji. Akumulatory, oleje i inne tego typu materiały i substancje nie mogą dostać się do środowiska naturalnego. Z tego względu prosimy o oddanie zużytych urządzeń w odpowiednich punktach zbiorczych.

Pozbywanie się zużytych urządzeń

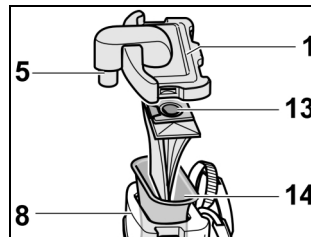
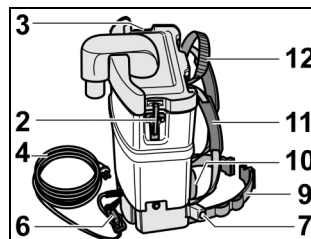
Informacje dotyczące przyjaznego dla środowiska pozbycia się zużytych urządzeń otrzymacie Państwo w ślepie specjalistycznym firmy Kärcher.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

— Odkurzacz ten jest urządzeniem czyszczącym przeznaczonym do profesjonalnej eksploatacji.

— Urządzenie jest przeznaczone do czyszczenia na sucho tekstylnych pokryć ścian i podłóg w pomieszczeniach mieszkalnych, firmowych i przemysłowych ze szczególnym uwzględnieniem wskazówek zawartych w tej instrukcji obsługi.

Opis urządzenia



- 1 Pokrywa filtra
- 2 Klamra zamka
- 3 Oprawa do kabla
- 4 Kabel do sieci
- 5 Króciec ssący (zewnątrz)
- 6 Ochrona przed załamaniem kabla
- 7 Włęcznik i wyłącznik
- 8 Obudowa
- 9 Pasek w talii z uchwytem do specjalnego wyposażenia i taśma z zapięciem na rzep (uchwyt na –szmatkę do czyszczenia- podczas pracy)
- 10 Poduszka na plecy
- 11 Pasy nośne
- 12 Taśma nośna
- 13 Papierowy worek filtracyjny
- 14 Wkładka filtra z tkaniny

Praca

Wszystkie następująco w instrukcji obsługi opisane pozycje wymienione są na rysunku urządzenia.

Przed uruchomieniem

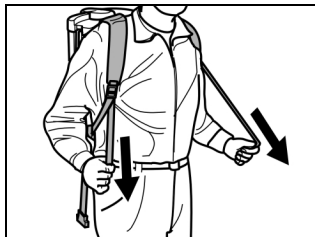
- Kontrola, czy w odkurzaczu umieszczony jest papierowy worek filtracyjny (13) i wkładka filtra z tkaniny (14).

Uruchomienie

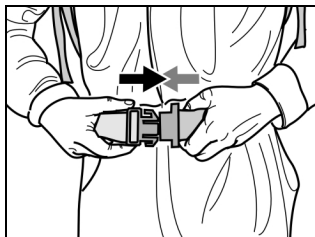
- Urządzenie założyć na plecy.



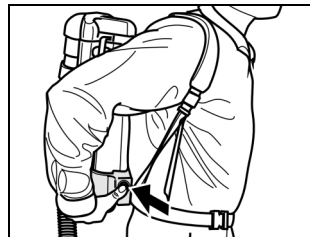
- Dopasować położenie urządzenia na plecach.



- Poprzez pociągnięcie (jak na rysunku) końcówek pasów nośnych (11) dopasować do ciała.



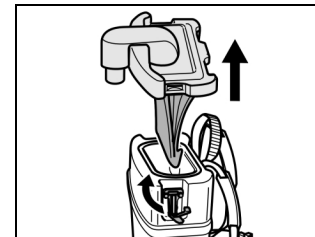
- Zamek wsunąć, aż zaskoczy i uregulować (wg. rysunku) pasek w talii (9).



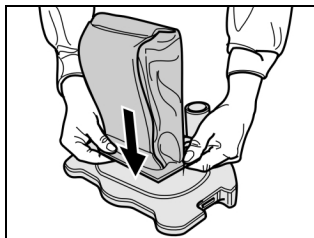
- Kabel podłączyć do sieci.
- Włączyć odkurzacz poprzez uruchomienie włącznika (7).

Czyszczenie i konserwacja

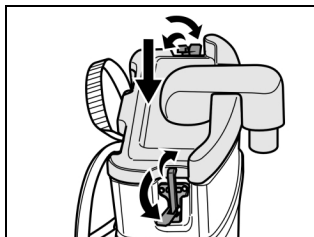
Wymienić papierową torebkę filtrującą



- Nacisnąć obie klamry zamka w górę (2).
- Otworzyć pokrywę filtra (1).
- Wyjąć papierowy worek filtracyjny (13).



- Nowy papierowy worek filtracyjny (13) z gumowym kołnierzem naciągnąć na króciec ssący (wewnątrz).
- Zamknąć pokrywę filtra.



- Nacisnąć jednocześnie obie klamry zamka (2) w dół.

Wyczyścić wkładkę filtra z tkaniny

- W razie potrzeby wyczyścić wkładkę filtra z tkaniny (14).



Uwaga!

Nigdy nie wkładać mokrej wkładki filtra z tkaniny (14).

Po eksploatacji

- Urządzenie, wyposażenie i kabel wyczyścić po eksploatacji mokrą szmatką.

Jeżeli zasysanie zaczyna słabnąć należy natychmiast wyłączyć silnik.

Przez nas polecane środki, zobacz awarie

Jedynie autoryzowanym punktem obsługi i napraw lub fachowcom wolno przeprowadzać naprawę urządzenia.

Postępowanie w przypadku usterek

W razie awarii (n.p. zerwanie worka filtracyjnego) należy natychmiast wyłączyć urządzenie. Awarię należy usunąć przed kolejnym uruchomieniem urządzenia.

Jeżeli nasze wskazówki nie pomogą Państwu usunąć awarii, prosze zwrócić się!

Urządzenie wyłącza się podczas pracy

- Włączyła się ochrona przed przegrzaniem silnika
 - Wymienić papierową torebkę filtrującą
 - Należy sprawdzić wszystkie części, czy nie są zapchane
- Ponowne włączenie urządzenia po schłodzeniu turbiny silnika po ok. 30-40 minutach.

Wydostawanie się pyłu podczas ssania

- Papierowy worek filtracyjny jest uszkodzony
- Wymienić uszkodzony papierowy worek filtracyjny

- Prawdopodobnie papierowy worek filtracyjny został nieprawidłowo włożony
- Nie został włożony papierowy worek filtracyjny
- Sprawdzić położenie papierowego worka filtracyjnego

Moc ssania słabnie

- Papierowy worek filtracyjny jest pełny
- Wymienić papierową torebkę filtrującą
- Wkładka filtra z tkaniny jest zabrudzona
- Wyczyścić wkładkę filtra z tkaniny

Brak lub za niskie zasysanie

- Dysza, wąż ssący, wąż są zapchane
- Należy usunąć zapchanie
- Papierowy worek filtracyjny jest pełny
- Wymienić papierową torebkę filtrującą

Silnik nie pracuje

- brak napięcia elektrycznego
- Sprawdzić bezpiecznik, przewód i wtyczkę

Indicații importante



Mult stimate client,

Citiți acest manual de utilizare înainte de prima utilizare a aparatului dumneavoastră și acționați în conformitate cu el. Păstrați aceste instrucțiuni pentru întrebuințarea ulterioară sau pentru următorii posesori.

În caz de defecțiuni în urma transportului, informați imediat agentul comercial respectiv.

Măsurile de protecție a mediului încojurător



Materialele de ambalaj sunt reciclabile. Vă rugăm nu aruncați ambalajele în gunoiul menajer, ci asigurați-le refolosirea.

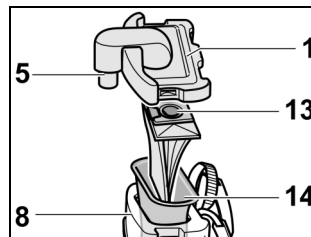
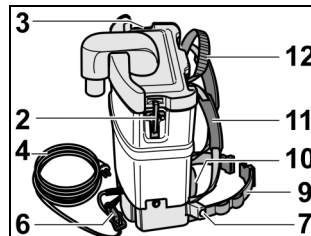


Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase care trebuie supuse refolosirii. Bateriile, uleiul și substanțele similare nu trebuie să ajungă în mediul ambiant. Vă rugăm astfel să eliminați aparatele vechi prin intermediul unui sistem de colectare adecvat.

Folosirea în conformitate cu destinația

- Acest aspirator de praf este un aparat de făcut curățenie destinat utilizării profesionale.
- Aparatul este destinat curățeniei uscate a suprafețelor textile de pe podele și pereți în locuințe, spații comerciale și întreprinderi, cu luarea în considerație a acestor instrucțiuni de utilizare.

Descrierea aparatului



- 1 Acoperirea filtrantă
- 2 Clamă închizătoare
- 3 Dispozitiv suport de cablu
- 4 Cablu de rețea
- 5 Tuburi de absorbție (externe)
- 6 Protecție la îndoire a cablului
- 7 Întrerupător de pornire/oprire
- 8 Carcasă

- 9 Brâu cu suportul sculelor auxiliare speciale și eclisă cu închizător agățător (Suport – Postav de curățare- în timpul funcționării)
- 10 Peruță de spate
- 11 Centură de transport
- 12 Buclă de transport
- 13 Sacul de hârtie filtrantă
- 14 Inserția materialului filtrant

Funcționare

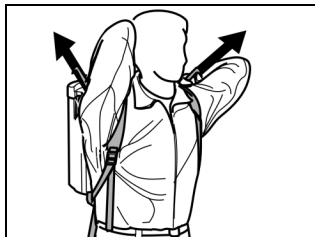
Toate numerele de poziții descrise în continuare în îndrumările de funcționare sunt prezentate în imaginea aparatului.

Înainte de punerea în funcțiune

- Se va verifica dacă filtrul pungă de hârtie (13) și inserția materialului filtrant (14) sunt prezente în aspirator.

Punerea în funcțiune

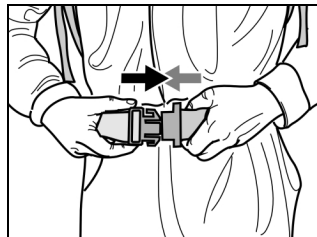
- Aparatul se va așeza cu partea anterioară în jos.



- Reglarea aparatului în poziția cu partea anterioară în jos.



- Prin tragerea capetelor centurilor portante (conform figurii 11) se face adaptarea la corp.



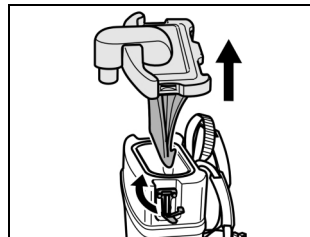
- Se fixează pe poziție închizătorul și se potrivește brăul (9) (corespunzător figurii).



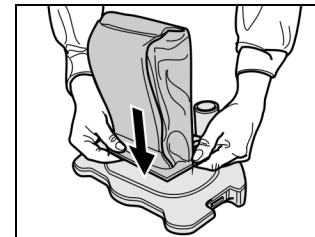
- Se conectează cablul la rețea.
- Se pornește aspiratorul prin acționarea întrerupătorului de pornire/oprire (7).

Îngrijire și întreținere

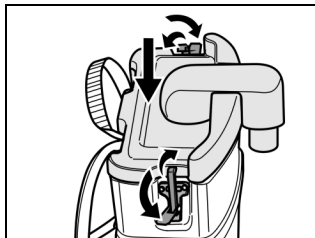
Schimbarea pungii de filtrare din hârtie



- Ambele clame închizătoare se apasă către partea de sus (2).
- Se deschide acoperirea filtrantă (1).
- Se îndepărtează sacul de hârtie filtrantă (13).



- Un nou sac de hârtie filtrantă (13) dotată cu flanșă cauciucată se trage peste țevile de absorbție (către interior).
- Se închide acoperirea filtrantă.



- Ambele clame închizătoare (2) se apasă înspre în jos în același timp.

Curățirea inserției materialului filtrant

- La nevoie inserția materialului filtrant (14) să fie curățată.



Atenție!

Inserția materialului filtrant (14) să nu fie niciodată folosită în stare umedă.

După întrebuințare

- După întrebuințare aparatul, anexele și cablul se curăță cu un postav puțin umezit.

În cazul slăbirii puterii de absorbție, se întrerupe imediat motorul.

Pentru măsurile recomandate, vedeți capitolul referitor la deranjamente

Aducerea în bună stare de funcționare trebuie efectuată numai de către serviciile autorizate de asistență a clienților sau de către persoane specializate.

Indicații în caz de deranjament

În situația survenirii unui deranjament (de pildă, ruperea sacului filtrant), aparatul trebuie imediat deconectat. Înainte de repunerea în funcționare, deranjamentul trebuie îndepărtat.

Dacă nu puteți înlătura deranjamentele în urma aplicării acestor sfaturi, adresați-vă serviciile noastre de asistență a clienților!

Aparatul își întrerupe lucrul în timpul exploatării

- A acționat protecția termică a motorului
- Schimbarea pungii de filtrare din hârtie
- A se verifica toate componentele privitor la posibilele astupări

Reconectarea după ca. 30-40 min de la răcirea ansamblului turbină-motor.

Scăpări de pulberi pe timpul aspirației

- Sacul de hârtie filtrantă este defect
- A se schimba sacul de hârtie filtrantă
- Eventual, o așezare greșită a sacului de hârtie filtrantă
- Nu este introdus sacul de hârtie filtrantă
- A se verifica așezarea sacului de hârtie filtrantă

Puterea de aspirare scade

- Sacul de hârtie filtrantă este plin
- Schimbarea pungii de filtrare din hârtie
- Inserția materialului filtant este îmbăcsită
- Curățirea inserției materialului filtrant

Putere de absorbție insuficientă sau total absentă

- Duza, tubul de absorbție, furtunul astupate
- Înlăturați cauza astupării
- Sacul de hârtie filtrantă este plin
- Schimbarea pungii de filtrare din hârtie

Motorul nu merge

- Tensiunea electrică este absentă
- a se verifica siguranța, cablul și ștecherul

Önemli bilgiler



Sayın müşterimiz,

Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyup buna göre davranınız. Bu kullanım kılavuzunu, daha sonra tekrar kullanmak ya da cihazın sonraki kullanıcılarına iletmek üzere saklayın.

Transporttan kaynaklanan herhangi bir hasar söz konusu olursa, derhal satıcıya bilgi veriniz.

Çevreyi koruma



Ambalaj malzemeleri geri dönüşümlüdür. Lütfen ambalajı normal evsel atıklarınızla birlikte atmayın ve yeniden değerlendirebilecek bir kuruma verin.

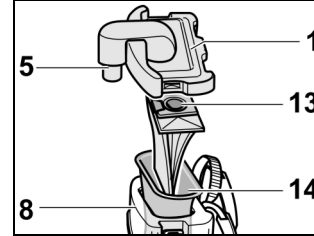
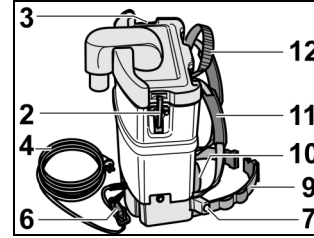


Eski cihazlarda geri dönüşümlü malzemeler bulunmaktadır ve değerlendirilmek üzere ilgili kurumlara gönderilmelidir. Akü, yağ ve benzeri maddeler çevreye atılmamalıdır. Bu nedenle, lütfen eski cihazlarınızı bu tip toplama sistemleri üzerinden tedarik ediniz.

Kurallara uygun kullanım

- Bu elektrikli süpürge, ticari amaçlı kullanılmak üzere öngörülmüş bir temizlik cihazıdır.
- Bu cihaz, mesken, iş yeri ve ticarethanelerde, tekstil kaplı zemin ve duvarların, işbu kullanma kılavuzu dikkate alınarak kuru bir şekilde temizlenmesi içindir.

Cihazın tanımı



- 1 Filtre kapağı
- 2 Kilit mandalı
- 3 Kablo tutucu tertibat
- 4 Elektrik kablosu
- 5 Emme ağız (dışta)
- 6 Kablo katlanmasına ve kırılmasına karşı önlem
- 7 Açma / Kapama şalteri
- 8 Gövde

- 9 Özel aksesuar takma düzenli gövde kayışı ve pıtrak bağlantılı dil (tutucu -silme bezi- işletme esnasında)
- 10 Sirt dayama döşemesi
- 11 Taşıma kayışları
- 12 Taşıma askısı
- 13 Kağıt filtre torba
- 14 Tekstil filtre ünitesi

İşletme

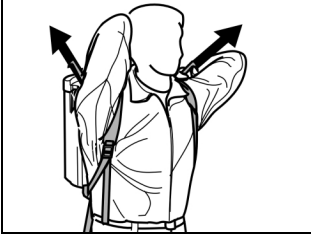
Bu işletme kılavuzunda, aşağıda tarif edilen tüm pozisyon numaraları, cihaz şemasında bildirilmiştir.

Cihazı çalıştırmaya başlamadan önce

- Cihaza kağıt filtre torba (13) ve tekstil filtre ünitesi (14) takılıp takılmadığının kontrolü.

Çalıştırma

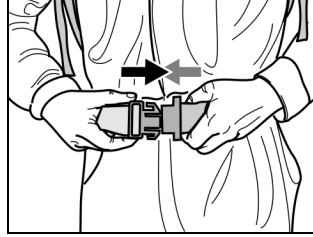
- Cihaz sırt üzerine alınmalıdır.



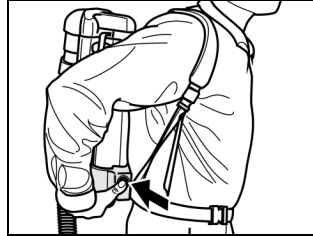
- Cihazın konumu sırt üzerinde ayarlanmalıdır.



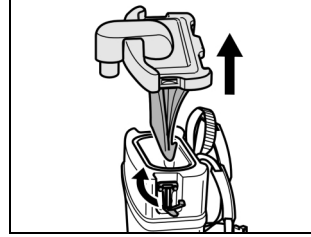
- Taşıma kayışlarının (11) uçlarından çekilerek (resimdeki gibi), kayışlar vücuda göre ayarlanmalıdır.



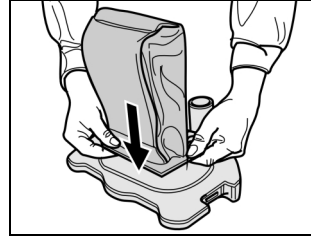
- Kapak yerine oturtulmalı ve gövde kayışı (9) ayarlanmalıdır (resimde gösterildiği gibi).



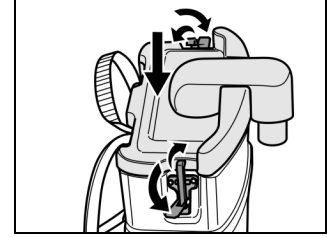
- Kablo elektrik prizine takılmalıdır.
- Cihaz, Açma / Kapama şalteri (7) üzerinden çalıştırılmalıdır.

Koruma ve bakım**Kağıt filtre torbayı değiştiriniz**

- Her iki kilit mandalını (2) yukarıya doğru bastırınız.
- Filtre kapağını (1) açınız.
- Kağıt filtre torbayı (13) çıkarınız.



- Yeni kağıt filtre torbayı (13) lastik flanş ile emme ağzının (içten) üzerine çekip takınız.
- Filtre kapağını kapatınız.



- Her iki kilit mandalını (2) aynı anda aşağıya doğru bastırınız.

Tekstil filtre ünitesinin temizlenmesi

- Tekstil filtre ünitesi (14) ihtiyaca göre temizlenmelidir.



Dikkat!

Tekstil filtre ünitesi (14) kesinlikle ıslak takılmamalıdır.

Kullanımdan sonra

- Cihaz, aksesuarlar ve kablo, kullanımdan sonra nemli bir bez ile temizlenmelidir.

Emme gücünün düşmeye başlaması halinde, motor derhal kapatılmalıdır.

Tavsiye edilen önlemler, bkz. arızalar

Onarım çalışmaları sadece yetkili servisler veya yetkili kalifiye elemanlar tarafından yapılmalıdır.

Arıza ile ilgili açıklamalar

Eğer bir arıza (örneğin filtre torbasının kırılması veya delinmesi) ortaya çıkacak olursa, cihaz derhal kapatılmalıdır. Cihaz tekrar çalıştırılmadan önce, arıza giderilmelidir.

Eğer arızalar burada verilen bilgiler sayesinde giderilemezse, lütfen yetkili servislerimize başvurunuz!

Cihaz çalışma esnasında kapanıyor

- Motor termik koruyucusu devreye girdi
 - Kağıt filtre torbayı değiştiriniz
 - Tüm parçalarda tıkanma durumunu kontrol ediniz
- Motor türbini yaklaşık 30-40 dakika soğuduktan sonra, cihaz tekrar çalıştırılabilir.

Emme esnasında dışarı toz çıkıyor

- Kağıt filtre torba bozuk
- Kağıt filtre torba değiştirilmelidir
- Kağıt filtre torba yanlış takılmış olabilir
- Kağıt filtre torba takılmamış
- Kağıt filtre torbanın yerine oturma durumu kontrol edilmelidir

Emme gücü düşmekte

- Kağıt filtre torba dolu
- Kağıt filtre torbayı değiştiriniz
- Tekstil filtre ünitesi pislenmiş
- Tekstil filtre ünitesinin temizlenmesi

Emme gücü yok veya yetersiz

- Meme, emme borusu, hortum tıkanmış
- Tıkanıklık giderilmelidir
- Kağıt filtre torba dolu
- Kağıt filtre torbayı değiştiriniz

Motor çalışmıyor

- Elektrik gerilimi yok
- Sigorta, kablo ve fiş kontrol edilmelidir

Важные указания



Уважаемый

покупатель!

Перед использованием прибора в первый раз необходимо ознакомиться с настоящим руководством по эксплуатации и выполнять указания, содержащиеся в нем. Сохраните эту инструкцию по эксплуатации для дальнейшего пользования или для последующего пользователя.

При обнаружении транспортных повреждений немедленно проинформируйте Вашего дилера.

Защита окружающей среды



Упаковочные материалы подлежат повторному использованию. Просим Вас не выбрасывать упаковочные материалы в контейнеры для бытового мусора, а удалять их через соответствующие системы сбора и сортировки отходов.

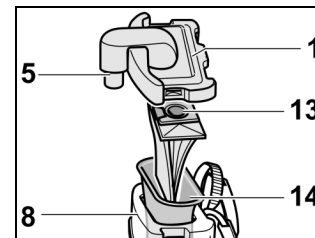
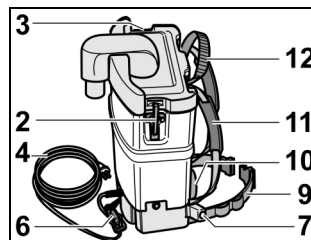


Отслужившие свой срок аппараты содержат ценные, допускающие свое рециклирование материалы, которые следует направлять на утилизацию. Батареи, масло и аналогичные им вещества не должны попадать в окружающую среду. Поэтому просим Вас удалять отслужившие свой срок аппараты через соответствующие системы сбора и сортировки отходов.

Использование по назначению

- Настоящий пылесос представляет собой чистящий аппарат, предназначенный для применения в промышленных целях.
- Аппарат предназначен для сухой очистки текстильных напольных и стеновых покрытий в жилых и офисных помещениях, промышленных предприятиях с учетом указаний настоящей инструкции по эксплуатации.

Описание аппарата



- 1 Крышка фильтра
- 2 Замыкающая скоба
- 3 Опорное приспособление для кабеля
- 4 Сетевой кабель
- 5 Всасывающий патрубок (внешн.)
- 6 Защита кабеля от изгибов
- 7 Переключатель вкл./выкл.
- 8 Корпус
- 9 Поясной ремень с держателем для специальных аксессуаров и закрывающийся с помощью липучки клапан (держатель – очистная салфетка – в процессе работы)
- 10 Мягкая подкладка под спину
- 11 Ремни для транспортирования
- 12 Петля для носки (транспортирования)
- 13 Бумажный пылесборник
- 14 Матерчатый фильтр

Порядок работы

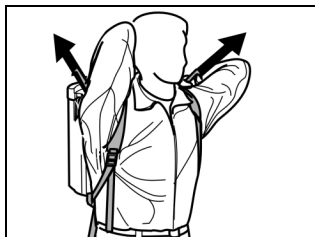
Все указанные ниже в Руководстве по эксплуатации номера позиций соответствуют номерам на изображении общего вида прибора.

Перед началом работы

- Проверить наличие в пылесосе бумажного фильтра (13) и матерчатого фильтра (14).

Ввод в эксплуатацию

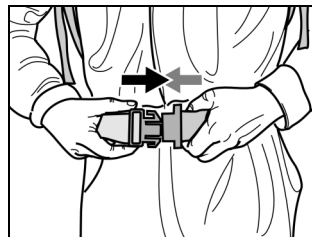
- Одеть аппарат на спину.



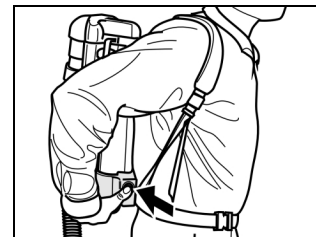
- Отрегулировать положение аппарата на спине.



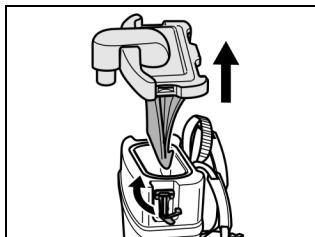
- Подтягивая (смотри рис.) ляжки наплечных ремней для транспортировки (11), добиться удобного положения аппарата на спине.



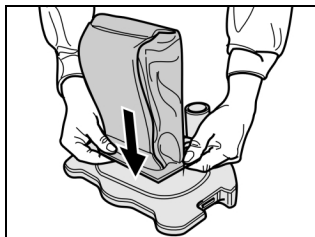
- Зафиксировать замок-защелку и отрегулировать поясной ремень (9) (как показано на рисунке).



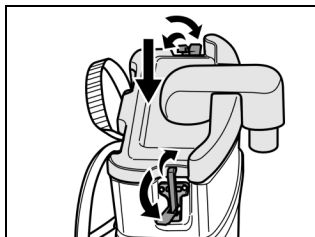
- Включить кабель в сеть.
- Нажатием переключателя «вкл./выкл.» (7) включить пылесос.

Уход и техобслуживание**Замена плоскоскладчатого фильтра**

- Отжать обе замыкающие скобы (2) вверх.
- Открыть крышку фильтра (1).
- Вынуть бумажный пылесборник (13).



- Надеть новый бумажный пылесборник (13) резиновым фланцем на всасывающий патрубок (внутр.).
- Закрывать крышку фильтра.



- Одновременно отжать обе замыкающие скобы (2) вниз.

Очистить матерчатый фильтр

- При необходимости очистить матерчатый фильтр (14).

**Внимание!**

Никогда не использовать влажный матерчатый фильтр (14).

По окончании работы

- По окончании работы очистить влажной тряпочкой аппарат, аксессуары и кабели.

В случае падения мощности всасывания немедленно выключить двигатель.

Рекомендованные меры смотри раздел «Возможные неисправности»

Ремонтные работы должны производиться только авторизованными сервисными центрами или квалифицированным персоналом.

Возможные неисправности

В случае неисправности (например, разрыв бумажного пылесборника) необходимо немедленно выключить аппарат. Перед новым включением в работу необходимо устранить возникшую неисправность.

Если рекомендованные действия не приводят к устранению возникшей неисправности, свяжитесь с нашим сервисным центром !

Аппарат произвольно отключается в процессе работы

- Сработало реле защиты двигателя от перегрева
 - Замена плоскоскладчатого фильтра
 - Проверьте все части на возможную закупорку
- Дать моторной турбине остыть в течение 30-40 мин, после чего повторно включить аппарат в работу.

Выход пыли в окружающую среду в процессе отсасывания

- Дефектный бумажный пылесборник
- Заменить дефектный бумажный пылесборник
- Возможно, бумажный пылесборник был вставлен неправильно
- Не был вставлен бумажный пылесборник
- Проверить положение бумажного пылесборника

Сила всасывания ослабевает

- Бумажный пылесборник заполнен полностью
- Замена плоскоскладчатого фильтра
- Матерчатый фильтр загрязнён
- Очистить матерчатый фильтр

Полное отсутствие или недостаточная мощность всасывания

- Забиты всасывающее сопло, всасывающая труба или всасывающий шланг
- Устранить закупорку
- Бумажный пылесборник заполнен полностью
- Замена плоскоскладчатого фильтра

Двигатель не запускается

- Отсутствие электрического напряжения
- Проверить исправность предохранителя, кабеля и вилки

Dôležité pokyny**Vážení zákazníci,**

Pred prvým použitím spotrebiča si prečítajte tento návod na obsluhu a riaďte sa jeho pokynmi. Návod na obsluhu si starostlivo uschovajte na neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa.

V prípade škôd vzniknutých pri prevádzke okamžite informujte predávajúceho.

Ochrana životného prostredia

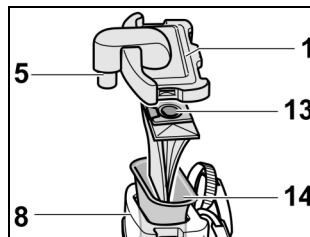
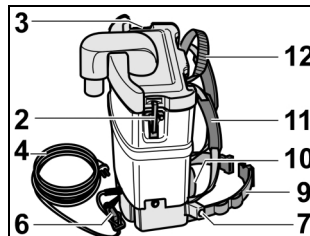
Tieto obalové materiály sa dajú recyklovať. Neodhadzujte, prosím, obaly medzi domový odpad, ale odovzdajte tieto na opätovné využitie.



Staré prístroje obsahujú cenné, recyklácie schopné materiály, ktoré by sa mali odovzdávať na ďalšie spracovanie. Batérie, olej a podobné látky sa nesmú dostať životného prostredia. Prosíme preto, aby ste staré prístroje odovzdávali do vhodných zberných systémov.

Účelové použitie

- Tento vysavač je čistiaci prístroj určený ku komerčnému užívaniu.
- Tento prístroj je pri dodržaní tohto návodu na použitie určený k suchému čisteniu textilných podlahových krytín a obloženiu stien v bytovej, obchodnej a nebytovej oblasti.

Popis prístroja

- 1 Kryt filtra
- 2 Uzatváracia svorka
- 3 Úchytka kábla
- 4 Elektrický kábel
- 5 Sacie hrdlo (vonkajšie)
- 6 Ochrana proti zlomeniu kábla
- 7 Dvojpolohový spínač
- 8 Kryt

- 9 Brušný upínací pás s držiakom na zvláštne príslušenstvo a so sponou (úchytka – utierka na čistenie – počas chodu)
- 10 Vypchávkova na chrbát
- 11 Nosný pás
- 12 Nosné pútko
- 13 Papierový filtračný sáčok
- 14 Čistiaca vložka

Použitie filtra na hrubé nečistoty

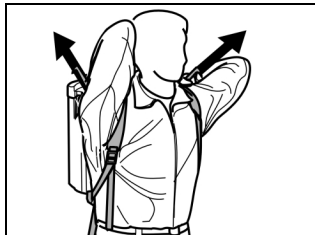
Čísla všetkých pozícií popísaných ďalej v prevádzkovom návode sú uvedené na nákrese prístroja.

Pred uvedením do prevádzky

- Kontrola, či sa vo vysávači nachádza papierové filtračné vrecko (13) a látková čistiaca vložka (14).

Uvedenie do prevádzky

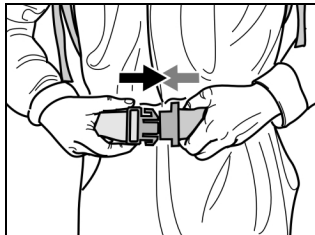
- Prístroj si umiestnime na chrbát.



- Nastavíme polohu prístroja na chrbte.



- Potiahnutím (podľa obrázku) na koncoch nosných pásov (11) upravíme na telo.



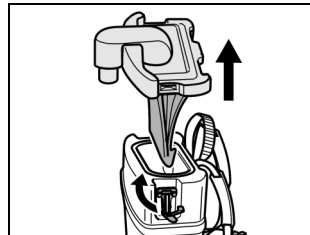
- Zapnúť uzáver a nastaviť brušné upínacie pásy (9) (podľa zobrazenia).



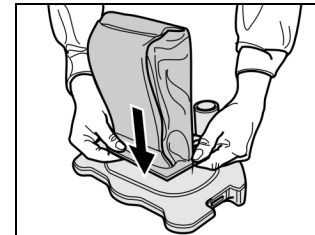
- Kábel pripojiť do siete.
- Stlačením spínača (7) prístroj zapneme.

Starostlivosť a údržba

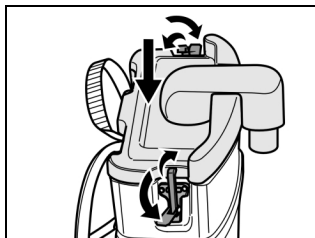
Vymeniť papierový filtračný sáčok



- Obe uzatváracie svorky (2) stlačiť smerom hore.
- Otvoriť kryt filtra (1).
- Vybrať papierový filtračný sáčok (13).



- Nový papierový filtračný sáčok (13) s gumovým tesnením nasadíme na sacie hrdlo (vnútorné).
- Uzatvoríme kryt filtra.



- Obidve uzatváracie spojky (2) stlačíme súčasne smerom dolu.

Vyčistíme čistiacu vložku

- Čistiacu vložku (14) vyčistíme podľa potreby.



Pozor!

Čistiacu vložku (14) nikdy nenasadzujeme mokrú.

Po použití

- Prístroj, príslušenstvo a kábel vyčistite po použití vlhkou handričkou.

Pri poklese sacieho výkonu motor okamžite vypnite.

Doporučené opatrenia, viz poruchy

Opravy môže vykonávať len kompetentná servisná služba pre zákazníkov alebo odborní pracovníci.

Pokyny na odstránenie porúch

Ak sa vyskytne porucha (napr. prasknutie filtračného sáčku), musí sa prístroj okamžite vypnúť. Poruchu je nutné odstrániť skôr, než bude prístroj opäť uvedený do prevádzky.

Ak nie je možné poruchu na základe týchto pokynov odstrániť, obráťte sa prosím na našu servisnú službu pre zákazníkov!

Prístroj vypína počas chodu

- Spustila sa tepelná ochrana motora
 - Vymeniť papierový filtračný sáčok
 - Kontrolovať, či nedošlo k upchatiu dielov
- Znovu zapnúť po vychladnutí turbíny motora cca 30-40 min.

Výstup prachu pri odsávaní

- Vadný papierový filtračný sáčok
- Vymeniť vadný papierový filtračný sáčok
- Papierový filtračný sáčok je možno zle vložený
- Nie je vložený žiadny papierový filtračný sáčok
- Skontrolovať usadenie filtračného sáčku

Slabne odsávací výkon

- Papierový filtračný sáčok je plný
- Vymeniť papierový filtračný sáčok
- Čistiaca vložka je znečistená
- Vyčistíme čistiacu vložku

Žiadny alebo nedostačujúci sací výkon

- Je upchaná tryska, sacia trubica, hadica
- Odstrániť príčinu upchatia
- Papierový filtračný sáčok je plný
- Vymeniť papierový filtračný sáčok

Motor nebeží

- Žiadne elektrické napätie
- Skontrolovať poistku, kábel a zástrčku

Važne upute



Štovani kupče,

Prije prve uporabe pročitajte ovu uputu za uporabu i postupajte prema njoj. Ovu uputu za uporabu sačuvajte za kasniju uporabu ili za sljedeće vlasnike.

U slučaju oštećenja tijekom transporta odmah obavijestiti dobavljača.

Zaštita okoline



Materijali za pakiranje se mogu reciklirati. Molimo ne bacati materijal za pakiranje u kućno smeće, već ga predajte na recikliranje.

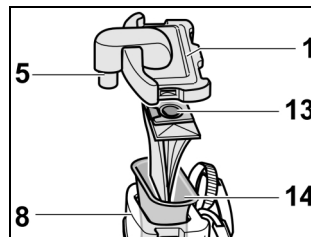
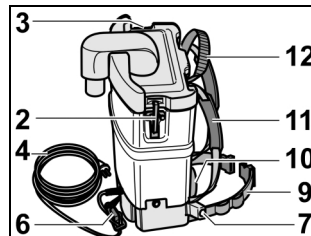


Dotrajali uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati. Baterije, ulje i slične tvari ne smiju dospjeti u okolinu. Molimo da zbog toga dotrajale uređaje predate na prikladno mjesto za skupljanje krupnog otpada.

Namjenska upotreba

- Ovaj usisavač prašine je uređaj za čišćenje namijenjen uporabi u gospodarstvu.
- Ovaj uređaj namijenjen je za suho čišćenje podnih i zidnih tekstilnih obloga u domaćinstvu, trgovinama i gospodarstvu uz pridržavanje ovih uputa za uporabu.

Opis uređaja



- 1 Poklopac filtra
- 2 Zaporna kopčica
- 3 Držač kabela
- 4 Mrežni kabel
- 5 Usisni nastavak (vanjski)
- 6 Zaštita od pregiba
- 7 Sklopka za uključivanje/isključivanje
- 8 Kućište

- 9 Pojas s posebnim držačem i spojnicom sa zatvaračem na čičak (držač – krpa za čišćenje – za vrijeme rada)
- 10 Leđna mekana podloga
- 11 Pojas za nošenje
- 12 Omča za nošenje
- 13 Papirnata filter-vrećica
- 14 Uložak filtra od tkanine

Rad

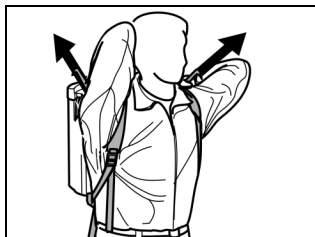
Svi sljedeći pozicijski brojevi opisani u uputama za upotrebu su navedeni na slikama uređaja.

Prije uporabe

- Provjeriti jesu li papirnata filter-vrećica (13) i uložak filtra od tkanine (14) umetnuti u usisavač.

Puštanje u rad

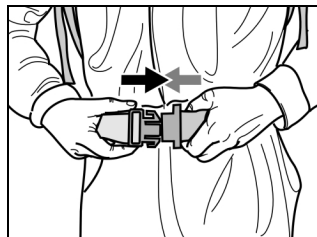
- Uređaj staviti na leđa.



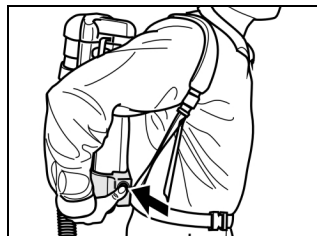
- Podesiti položaj uređaja na leđima.



- Povlačenjem (prema slici) za krajeve remena (11) prilagoditi uređaj tijelu.



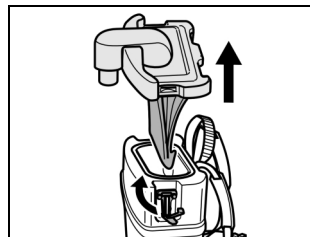
- Utaknuti zatvarač i podesiti pojas (9) (prema slici).



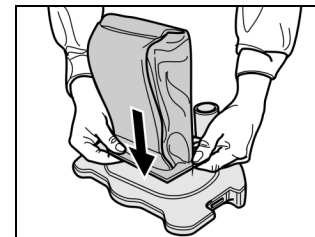
- Priključiti kabel na mrežu.
- Uključiti usisavač prekidačem (7).

Njega i održavanje

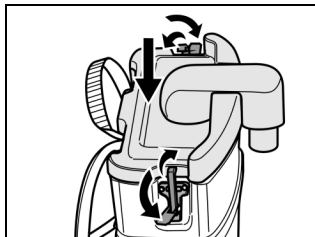
Promijeniti papirnatu filter-vrećicu



- Objе zaporne kopče (2) potisnuti prema gore.
- Otvoriti poklopac filtra (1).
- Skinuti papirnatu filter-vrećicu (13).



- Navući novu papirnatu filter-vrećicu (13) s gumenom prirubnicom preko usisnog nastavka (iznutra).
- Zatvoriti poklopac filtra.



- Obje zaporne kopče (2) istovremeno potisnuti prema dolje.

Očistiti filtarski uložak od tkanine

- Prema potrebi očistiti filtarski uložak od tkanine(14).



Pažnja!

Nikad ne stavljajte vlažni filtarski uložak od tkanine (14).

Nakon uporabe

- Uređaj, pribor i kabel nakon uporabe očistiti vlažnom krpom.

U slučaju smanjivanja usisne snage odmah isključiti motor.

Preporučene mjere, vidi smetnje

Popravke smiju provoditi samo ovlašteni servisi ili stručne osobe.

Upute u slučaju smetnji

Ako dođe do kvara (npr. puknuća filter vrećice), uređaj se mora odmah isključiti.

Prije ponovnog puštanja u rad treba smetnja biti uklonjena.

Ako ne možete ukloniti kvar pomoću ovih uputa, obratite se našem servisu!

Uređaj se isključuje za vrijeme rada

- Aktivirala se termička zaštita motora
- Promijeniti papirnatu filter-vrećicu
- Provjeriti začepljenja svih dijelova

Ponovno uključiti motor nakon hlađenja turbine motora od oko 30-40 min.

Izlaženje prašine kod usisavanja

- Neispravna papirnatu filter-vrećica
- Promijeniti neispravnu filter-vrećicu
- Papirnatu filter-vrećicu možda pogrešno postavljena
- Nije postavljena papirnatu filter-vrećica
- Kontrolirati ležište papirnatu filter-vrećice

Smanjuje se snaga usisavanja

- Papirnatu filter-vrećicu je puna
- Promijeniti papirnatu filter-vrećicu
- Zaprljan filtarski uložak od tkanine
- Očistiti filtarski uložak od tkanine

Nedostatna snaga usisavanja ili je uopće nema

- Začepljenje sapnice, usisne cijevi, crijeva
- Otčepiti
- Papirnatu filter-vrećicu je puna
- Promijeniti papirnatu filter-vrećicu

Motor ne radi

- Nema el. napona
- Kontrolirati osigurač, kabel i utikač

Važne napomene



Poštovani kupče,

Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i ravnajte se prema njemu. Ovo uputstvo za rad sačuvajte za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

U slučaju oštećenja kod transporta odmah obavestiti prodavca.

Zaštita okoline



Materijali za pakovanje mogu da se recikluju. Molimo da ne bacate materijal za pakovanje u kućno smeće, već ga predajte na recikliranje.

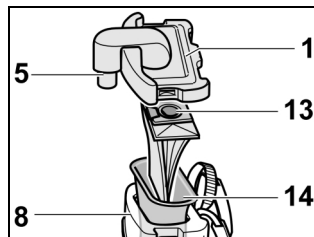
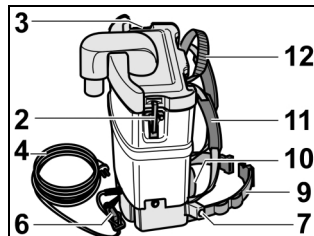


Dotrajali uređaji sadrže vredne materijale koji mogu da se recikliraju. Baterije, ulje i slične stvari ne smeju da se odlažu u okolinu. Molimo da zbog toga dotrajale uređaje predate na prikladno mesto za sakupljanje krupnog otpada.

Namenska upotreba

- Ovaj usisavač prašine je uređaj za čišćenje koji je namenjen upotrebi u privredi.
- Ovaj uređaj namenjen je za suvo čišćenje podnih i zidnih tekstilnih obloga u domaćinstvu, trgovinama i privredi uz pridržavanje ovih upustava za upotrebu.

Opis uređaja



- 1 Poklopac filtera
- 2 Zabravna kopča
- 3 Držač kabela
- 4 Mrežni kabel
- 5 Usisni nastavak (spoljašnji)
- 6 Zaštita od pregibanja
- 7 Sklopka za uključivanje/isključivanje
- 8 Kućište

- 9 Pojas s posebnim držačem i spojkom sa zatvaračem na čičak (držač – krpa za čišćenje – za vreme rada)
- 10 Leđna mekana podloga
- 11 Pojas za nošenje
- 12 Omča za nošenje
- 13 Papirna filter-kesa
- 14 Uložak filtera od tkanine

Rad

Svi brojevi navedeni u nastavku uputstva za rukovanje se nalaze na slici uređaja.

Pre upotrebe

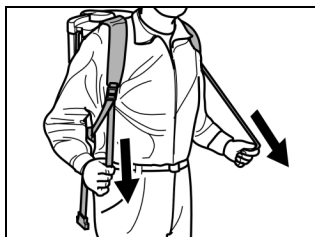
- Proveriti da li su papirna filter-kesa (13) i uložak filtera od tkanine (14) umetnuti u usisavač.

Puštanje u rad

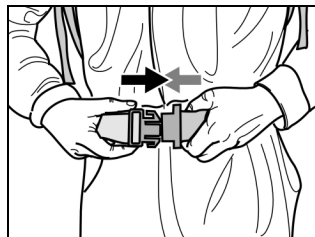
- Uređaj staviti na leđa.



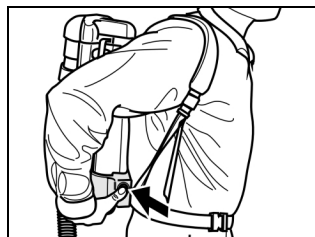
- Podesiti položaj uređaja na leđima.



- Potezanjem (prema slici) za krajeve remena (11) prilagoditi uređaj telu.



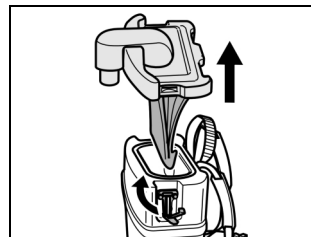
- Utaknuti zatvarač i podesiti pojas (9) (prema slici).



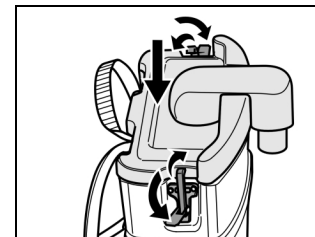
- Priključiti kabel na mrežu.
- Uključiti usisavač preko sklopke (7).

Nega i održavanje

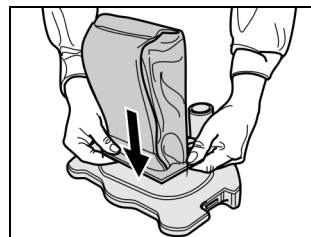
Zameniti papirnu filtersku kesu



- Obje zaporne kopče (2) potisnuti prema gore.
- Otvoriti poklopac filtera (1).
- Skinuti papirnu filter-kesu (13).



- Obje zaporne kopče (2) treba da se istovremeno potisnu prema dole.



- Navući novu papirnu filter-kesu (13) s gumenom prirubnicom preko usisnog nastavka (iznutra).
- Zatvoriti poklopac filtera.

Očistiti filterski uložak od tkanine

- Prema potrebi očistiti filterski uložak od tkanine (14).



Pažnja!

Nikad ne stavljajte vlažni filterski uložak od tkanine (14).

Posle upotrebe

- Uređaj, pribor i kabel posle upotrebe treba da se očiste vlažnom krpom.

U slučaju smanjivanja usisne snage odmah isključiti motor.

Preporučljive mere, vidi smetnje

Popravke sme da izvodi samo ovlašćena servisna radionica ili kvalifikovano osoblje.

Napomene o smetnjama

Ako nastupi kvar (npr. puknuće filter-kesa), uređaj mora odmah da se isključi.

Otkloniti smetnju pre ponovnog uzimanja u pogon.

Ako ne možete da uklonite kvar pomoću ovih uputa, izvolite se obratiti na naša servisna mesta!

Uređaj se isključuje za vreme rada

- Aktivirala se termička zaštita motora
- Zameniti papirnu filtersku kesu
- Proveriti začepljenja svih delova

Ponovno uključiti motor posle hlađenja turbine motora od oko 30-40 min.

Pri usisavanju izlazi prašina

- Neispravna papirna filter-kesa
- Promeniti neispravnu filter-kesu
- Papirna filter-kesa možda pogrešno umetnuta
- Nije umetnuta papirna filter-kesa
- Kontrolirati ležište papirne filter-kesa

Usisna snaga slabi

- Papirna filter-kesa prepunjena
- Zameniti papirnu filtersku kesu
- Zaprljan filterski uložak od tkanine
- Očistiti filterski uložak od tkanine

Nedostatna snaga usisavanja ili je uopšte nema

- Sapnica, usisna cev, crevo začepljeni
- Otčepiti
- Papirna filter-kesa prepunjena
- Zameniti papirnu filtersku kesu

Motor ne radi

- Nema el. napona
- Kontrolisati osigurač, kabel i utikač

Важни указания**Уважаеми клиенти,**

Преди първия пуск на Вашия уред прочетете това указание за употреба и го спазвайте. Запазете това ръководство за последваща употреба или за следващи собственици.

При повреди от транспорта информирайте веднага търговския представител.

Защита на околната среда

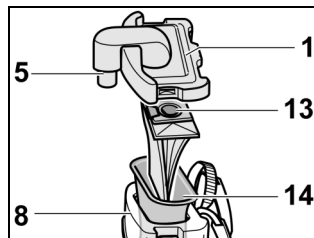
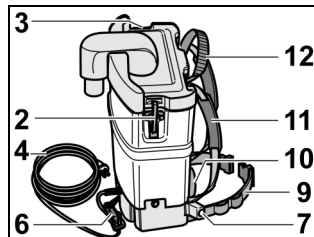
Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля, не изхвърляйте опаковките с домакинските отпадъци, а ги давайте за рециклиране.



Старите машини съдържат ценни и годни за рециклиране материали и трябва да се предават за рециклиране. Батерии, масло и други подобни материали не трябва да се изхвърлят на места така, че да замърсяват околната среда. По тази причина, моля, предавайте старите машини в подходящи пунктове за вторични суровини.

Използвайте според предназначение

- Тази прахосмукачка е почистващ уред с промишлено предназначение.
- Уредът е предназначен за сухо почистване на текстилни настилки на подове и стени в жилищни-, търговски- и промишлени помещения при спазване на тези указания.

Описание на уреда

- 1 Покритие на филтър
- 2 Скоба за блокиране
- 3 Механизъм за кабелния държател
- 4 Мрежов кабел
- 5 Смукателен накрайник (отвън)
- 6 Защита при прегъване на кабела
- 7 Вкл./изкл. - превключвател
- 8 Корпус

- 9 Изпъкнал колан с фиксатор за специални принадлежности и планка с лепеща закопчалка (държател- почистваща кърпа- по време на работа)
- 10 Гръбна подложка
- 11 Презрамен колан
- 12 Носеща халка
- 13 Книжна филтърна кесия
- 14 Платнена филтрираща вложка

Действие

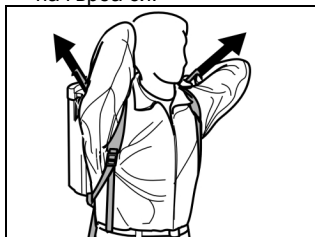
Всички описани номера на позициите в инструкцията за работа са представени на изображението на уреда.

Преди пускане в експлоатация

- Проверете, дали книжната филтрираща кесия (13) и платнената филтрираща вложка (14) са поставени в прахосмукачката.

Пускане в експлоатация

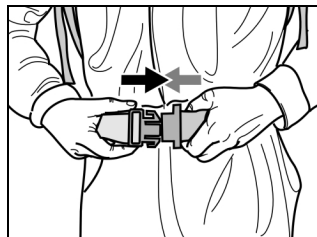
- Поставете прахосмукачката на гърба си.



- Наместете удобно прахосмукачката на гърба си.



- Чрез дърпане (виж фигурата) на краищата на ремъците за носене (11) припаснете към тялото.



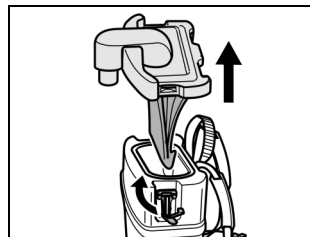
- Фиксирате блокировката и настройвате изпъкналия колан (9) (според фигурата).



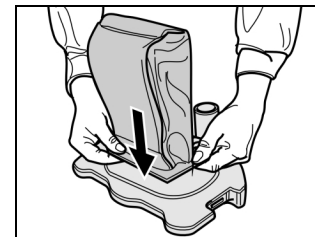
- Включват кабела към мрежата.
- Включват прахосмукачката чрез задействане на превключвателя вкл./изкл.(7).

Грижи и поддръжка

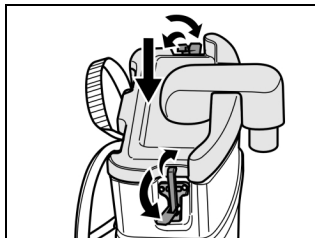
Сменявате хартиената филтърна кесия



- Двете скоби за блокиране (2) се натискат нагоре.
- Отваряте покритието на филтъра (1).
- Сваляте книжната филтърна кесия (13).



- Новата книжна филтърна кесия (13) с гумения фланец изтегляте над смукателния накрайник (вътре).
- Затваряте покритието на филтъра.



- Двете скоби за блокиране (2) едновременно натискате на долу.

Почистете платнената филтърна вложка

- Почистете при необходимост платнената филтърна вложка (14).



Внимание!

Никога не слагайте мокра платнена филтърна вложка (14).

След употреба

- След употреба уредът, принадлежностите и кабела да се почистват с влажна кърпа.

При намаляване мощността на смучене двигателят веднага да се изключи.

Препоръчителни мерки, виж повреди

Ремонтите могат да се извършват само от разрешените служби за обслужване на клиентите или от специалисти.

Указания за неизправности

При поява на повреда (напр. скъсване на филтърната кесия), уредът трябва веднага да се изключи.
При ново пускане в експлоатация трябва да се отстрани повреда.

Ако не могат да се отстранят повредите чрез тези указания, използвайте нашите служби за обслужване на клиентите!

Уредът изключва по време на работа

- Термопротектора на двигателя е задействал
- Сменявайте хартиената филтърна кесия
- Проверете всички части за замърсяване

Включете отново след охлаждане на двигателната турбина след 30-40 мин.

Изпускане на прах при смукване

- Дефект на книжната филтърна кесия
- Сменявайте дефектната книжна филтърна кесия
- Книжната филтърна кесия е евентуално грешно поставена
- Не е поставена книжна филтърна кесия
- Проверете гнездото на книжната филтърна кесия

Смукателната сила спада

- Пълна книжна филтърна кесия
- Сменявайте хартиената филтърна кесия
- Платнената филтърна вложка е замърсена
- Почистете платнената филтърна вложка

Няма или е недостатъчна мощността на смукване

- Запушване на дюза, смукателна тръба, маркуч
- Отстранявайте запушването
- Пълна книжна филтърна кесия
- Сменявайте хартиената филтърна кесия

Двигателят не работи

- Няма ел. напрежение
- Проверете предпазител, кабел и щепсел

A
Alfred Kärcher Ges.m.b.H.
Lichtblaustraße 7
1220 Wien
☎ (01) 25 06 00

AUS
Kärcher Pty Ltd
40 Koornang Road
Scoresby Vic 3179
Victoria, Australia
☎ (03) 9765 - 2300

B / LUX
Kärcher NV
Industrieweg 12
2320 Hoogstraten
☎ (03) 340 07 11

BR
Kärcher Ind. e Com. Ltda.
Prof. Benedito Montenegro, 419
CEP 13.140-000
Paulínia - SP
☎ 0800 17 61 11

CDN
Kärcher Canada Inc.
8975 Creditview Road, Unit 2
Mississauga, Ontario L5N 8E9
☎ (905) 672 98 23

CH
Kärcher AG
Industriestraße 16
8108 Dällikon
☎ 0844 850 863

CZ
Kärcher spol.s.r.o.
Za Mototechnou 1114/4
155 00 Praha 5 - Stodůlky
☎ 0235 521 665

D
Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Service-Center Gissigheim
Im Gewerbegebiet 2
97953 Königheim-Gissigheim
☎ 07195 / 903 20 65

DK
Kärcher Rengøringsystemer A/S
Gejlhøvegård 5
6000 Kolding
☎ 70 20 66 67

E
Kärcher S.A.
Pol. Industrial Font del Radium
Dr. Trueta, 6-7
08400 Granollers (Barcelona)
☎ (93) 846 44 47

GR
Kärcher Cleaning Systems A.E.
31-33, Nikitara str. &
Konstantinoupolleos str.
136 71 Acharnes
☎ 210 - 23 16 153

H
Kärcher Hungária KFT
Tormásrét ut 2.
2501 Biatortagy
☎ 23 / 530-640

J
Kärcher Co., Ltd.
No.2, Matsusaka-Daira 3-chome
Nawa-cho, Kurokawa-gun
Miyagi, 981-3408
☎ 022 / 344 3140

MAL
Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd.
8 Jalan Serindit2
Bandar Puchong Jaya
47100 Puchong, Selangor
☎ 5882 1148

MEX
Kärcher México, SA de CV
Av. Gustavo Baz Sur No. 29-C
Col. Naucalpan Centro
C.P. 53000, Municipio de Naucalpan
☎ 01-800-024-13-13

N
Kärcher AS
Stanseveien 31
0976 Oslo
☎ 24 / 177 700

NL
Kärcher BV
Postbus 474
4870 AL Etten-Leur
☎ 0499 / 37 54 45

NZ
Kärcher Limited
12 Ron Driver Place
East Tamaki, Auckland
☎ 09 / 274 46 03

P
Neoparts Com. e Ind. Automóvel, Lda.
Largo Vitorino Damásio. 10
1200 Lisboa
☎ 21 / 395 0040

PL
Kärcher Poland Ltd. Sp. z o.o.
Ul. Stawowa 140
31-346 Kraków
☎ 012 / 639 72 22

PRC
KGC Equipment Co., Ltd.
No 16, Honda Beilu
Beijing Economic & Technological Area
Beijing 100178
☎ 010 / 67 88 16 53

S
Kärcher AB
Tagenvägen 31
42502 Hisings-Kärä
☎ 031 - 57 73 00

SGP
Kärcher Asia Pacific Pte Ltd
30 Toh Guan Road Singapore
#07-05 ODC Building
Singapore 608840
☎ 6897 1811

TR
Kärcher Servis Ticaret A.S.
9 Eylül Mahallesi
307 Sokak No. 6
Gaziemir / Izmir
☎ 0232 / 252 07 08

TWN
Kärcher Taiwan Limited
5F/6, No.7 Wu-Chuan 1st Rd
Taipei County, Taiwan R.O.C
☎ 2 2299 9626

UAE
Kärcher FZE
Jebel Ali Free Zone
RA 8, XB 1, Jebel Ali, Dubai
☎ 04 / 8836 776

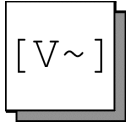
USA
Alfred Kärcher, Inc
2170 Satellite Blvd, Suite 350
Duluth, GA 30097
☎ 678-935-4545; 877-527-2437

ZA
Kärcher (Pty) Ltd.
P.O. Box 11818
Vorna Valley 1686
☎ 011 / 466 24 34



07-03

BV 111

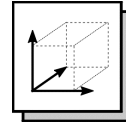


EUR:

220-240 V



11 l



210 mm x 480 mm x 390 mm

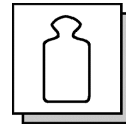


H05VV-F2 x 1,0
EUR:

15 m



50 l/s



6,8 kg

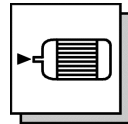


66 dB(A)



max.

195 mbar



P max:
P nenn:

1100 W
970 W

BV 111

